叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 红色恋物癖(the Red Fetish) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

红色恋物癖(The red fetish)

[ðə; ði] [red] ['fetɪʃ]
The **Red** **Fetish**
这 红色的 恋物癖

红色恋物癖

[baɪ] [fræŋk] ['bɛlˌnæp] [lɒŋ] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
By **Frank** **Belknap** **Long** **,** **Jr** **.**
经过 坦率 贝尔纳普 长的 , 小 .

作者：小弗兰克·贝尔纳普·朗

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由……生成

[wɪəd] [teɪlz; 'teɪliːz] ['dʒænjuəri] - .
Weird **Tales** **January** **1930** **.**
诡异的 故事 一月 - .

《怪异故事》1930年1月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

" [ðeɪ] [raɪðd] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [laɪk] ['wuːndɪd] [sneɪks] .
" **They** **writhed** **in** **the** **sun** **like** **wounded** **snakes** **.**
" 他们 扭动 在 这 太阳 喜欢 受伤 蛇 .

它们在阳光下扭动，像受伤的蛇一样。

" [bɪl] ['kʌlən] ['ʃeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] ['empti] ['skaɪlaɪn] .
" **Bill** **Cullen** **shaded** **his** **eyes** **with** **his** **hand** **and** **stared** **at** **the** **empty** **skyline** **.**
" 账单 库伦 阴影 他的 眼睛 和 他的 手 和 凝视 在 这 空的 天际线 .

比尔·库伦用手遮住眼睛，凝视着空旷的天际线。

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [laɪt] ,
His **arms** **,** **as** **he** **stood** **in** **the** **glittering** **light** **,**
他的 武器 , 作为 他 站立 在 这 闪闪发光 光 ,

他站在闪耀的灯光下，双臂张开，

[ʃəʊd] ['skrægi] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsɪeɪtɪd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [pɪntʃt] [ænd; ənd] [blæk]
showed **scraggy** **and** **emaciated** **and** **his** **features** **were** **pinched** **and** **black**
显示 瘦弱的 和 瘦弱 和 他的 特征 是 捏 和 黑色的
.
:
.

他面容憔悴消瘦，五官凹陷，肤色黝黑。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [strɒŋ] [wɪndz; waɪndz] ['bləʊɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'nɔːməs] ['siːz] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

There	had	been	strong	winds	blowing	and	enormous	seas	thundering	on	the
那里	有	到过	强的	风	吹	和	巨大的	海域	雷鸣	在	这

[biːtʃ] ,

beach	,
海滩	,

当时狂风呼啸，巨浪拍打着沙滩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fə'rɒsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] [hæd; həd][ək'sentʃueɪtɪd; æk'sentʃʊˌeɪtɪd][hɪz; ɪz]

and	the	ferocity	of	the	elements	had	accentuated	his
和	这	恶	的	这	元素	有	强调	他的

['helpləsnəs] .

helplessness	.
无助	.

恶劣的自然环境更凸显了他的无助。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv][dɪ'speə(r)] .

He	turned	to	his	companion	with	a	gesture	of	despair	.
他	转向	到	他的	伴侣	和	一个	手势	的	绝望	.

他绝望地转向同伴。

" [lʊk] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Look	here	,	"	he	said	,
"	看	这里	,	"	他	说	,

“看这里，”他说。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][duː; də] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪzɪkli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]

"	you	know	as	well	as	I	do	that	it	is	physically	impossible	for	us
"	你	知道	作为	出色地	作为	我	做	那	它	是	身体	不可能的	为了	我们

[tuː; tə] [hæŋ] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtə(r)] .

to	hang	on	without	water	.
到	悬挂	在	没有	水	.

“你和我一样清楚，没有水，我们根本无法生存下去。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [swɪm] ?

What	do	you	say	to	a	swim	?
什么	做	你	说	到	一个	游泳	?

你觉得游泳怎么样?

" [bɪlz] [kəm'pænjən] [grəʊn] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Bill's	companion	groaned	and	shook	his	head	.
"	法案的	伴侣	呻吟	和	摇晃	他的	头	.

比尔的同伴呻吟了一声，摇了摇头。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] , ['nɜːvəs] ['lɪt(ə)l][mæn] [wɪð] ['pɔɪntɪd] [fɒks] - [laɪk] [ɪəz] ,

He	was	a	frightened	,	nervous	little	man	with	pointed	fox	-	like	ears	,
他	曾是	一个	害怕	,	紧张的	小的	男人	和	尖	狐狸	-	喜欢	耳朵	,

他是一个胆小、紧张的小个子男人，长着像狐狸一样的尖耳朵。

[ænd; ənd]['piːp(ə)l] [huː] [njuː] [hɪm][wɜː(r); wə(r)] [prəʊn] [tuː; tə][brænd][hɪm][ə; eɪ] ['kaʊəd] .

and	people	who	knew	him	were	prone	to	brand	him	a	coward	.
和	人们	WHO	知道	他	是	易于	到	品牌	他	一个	懦夫	.

认识他的人都倾向于认为他是个懦夫。

[hɪz; ɪz] [neɪm] , ['welɪŋtən] [væn] [wɪk] , [dɪd][nɒt] [reɪz] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz]

His	name	,	Wellington	Van	Wyck	,	did	not	raise	him	in	the	estimation	of	his	friends
他的	姓名	,	惠灵顿	范	威克	,	做过	不是	增加	他	在	这	估算	的	他的	朋友们

.

:
.

他的名字，惠灵顿·范·威克，并没有给他的朋友们带来好感。

[bɪl] ['stʌdid] [rɪ'gretfəli] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [væn] [wɪk] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] .
Bill studied regretfully the thing that Van Wyck had become .
账单 研究 遗憾的是 这 事物 那 范 威克 有 变得 .

比尔遗憾地看着范·威克变成的那个样子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ðæt] [geɪv] [hɪm] [dɪs'kʌmfət] .
It was not the lack of water that gave him discomfort .
它 曾是 不是 这 缺少 的 水 那 给予 他 不适 .

让他感到不适的并非缺水。

[hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [væn] [wɪk] [dɪd][nɒt] [pə'zes] [ə; eɪ][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)][blaɪnd]
His sorrow lay in the fact that Van Wyck did not possess a capacity for blind
他的 悲哀 躺 在 这 事实 那 范 威克 做过 不是 具有 一个 容量 为了 瞎的
[ɪn'θjuːziæzəm] .
enthusiasm .
热情 .

令他感到遗憾的是，范·威克不具备盲目热情的能力。

" [ɪts] ['əʊnli][sɪks][maɪlz] , " [hiː; hi][ɜːrdʒd] .
" It's only six miles , " he urged .
" 它是 仅有的 六 英里 , " 他 敦促 .

“只有六英里，”他催促道。

" [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['kænɪblz] [ɒn] [ðæt]['aɪlənd] , " [rɪ'plaɪd] [væn] [wɪk] .
" There are cannibals on that island , " replied Van Wyck .
" 那里 是 食人族 在 那 岛 , " 回复 范 威克 .

“那个岛上有食人族，”范·威克回答说。

" [ɪts] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [tʃɑːt] .
" It's down on the chart .
" 它是 向下 在 这 图表 .

“它在排行榜上排名靠后。”

" [væn] [wɪk] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][waɪld][ænd; ənd][hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] ['kænɪblz] [tɔː(r)] [ðəm'selvz]
" Van Wyck was a little wild and he imagined that cannibals tore themselves
" 范 威克 曾是 一个 小的 荒野 和 他 想象 那 食人族 撕裂 他们自己
[tuː; tə] ['piːsɪz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['serɪmənɪz] .
to pieces over their ceremonies .
到 件 超过 他们的 仪式 .

“范·威克有点疯狂，他想象食人族在仪式中会把自己撕成碎片。”

[bɪl] [njuː] [ðæt] ['kænɪblz] [wɜː(r); wə(r)] ['diːsnt] [ænd; ənd] [kliːn] [ænd; ənd] ['ɔːdəli] ;
Bill knew that cannibals were decent and clean and orderly ;
账单 知道 那 食人族 是 体面的 和 干净的 和 秩序 ;

比尔知道食人族是体面、干净、有秩序的；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [tuː; tə][væn] [wɪk] .
but there was no explaining that to Van Wyck .
但 那里 曾是 不 解释 那 到 范 威克 .

但凡·威克是无法解释这一切的。

[hiː; hi] [delt] [wɪð] [hɪm][ɪn][ə'nʌðə(r)] ['fæʃ(ə)n] .
He dealt with him in another fashion .
他 已处理 和 他 在 其他 时尚 .

他用另一种方式处置了他。

" [jʊr; jər][æz; əz] [wiːk] [ænd; ənd] ['flæbi] [ænd; ənd] ['spaɪnləs] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒeli] - [fɪʃ] [wɪð]
" You're as weak and flabby and spineless as a jelly - fish with
" 你是 作为 虚弱的 和 松弛 和 没骨气的 作为 一个 果冻 - 鱼 和
['ruːmətɪzəm] , " [sed] [bɪl] .
rheumatism , " said Bill .
风湿病 , " 说 账单 .

“你就像得了风湿病的软弱无力、毫无脊梁骨的水母一样，”比尔说。

" [jʊr; jər][səʊ] [ʌn'seɪvəri] [ðæt][ðə; ði] ['kænɪblz] [ˌwʊdnt] [iːt] [juː; jʊ] .
" You're so unsavory that the cannibals wouldn't eat you .
" 你是 所以 令人不快的 那 这 食人族 不会 吃 你 .

你如此令人厌恶，连食人族都不会吃你。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [kɪl] [jɔː'self] [naʊ] , [ænd; ənd][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why don't you kill yourself now , and be done with it ?
为什么 不 你 杀 你自己 现在 , 和 是 完毕 和 它 ?

你为什么不现在就自杀，一了百了?

- [twʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə] [ɪ'kɒnəmaɪz] [ɒn] [fuːd] !
- Twould be a good way to economize on food !
- 特沃德 是 一个 好的 方式 到 节约 在 食物 !

"这将是节省食物开支的好方法！"

" [væn] [wɪk] [skaul] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .
" Van Wyck scowled and sat down upon the beach .
" 范 威克 皱着眉头 和 卫星 向下 之上 这 海滩 .

范·威克皱着眉头，坐在沙滩上。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['næraud] .
His eyes narrowed .
他的 眼睛 范围缩小 .

他眯起了眼睛。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [sefə] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" We are safer here , " he said .
" 我们 是 更安全 这里 , " 他 说 .

"我们在这里更安全，"他说。

[hɪz; ɪz][lɪps][wɜː(r); wə(r)]['swəʊlən][ænd; ənd] [krækt] [ænd; ənd][hiː; hi][spəʊk][ɪn][ə; eɪ] [θɪn] , [smɔːl] [vɔɪs] .
His lips were swollen and cracked and he spoke in a thin , small voice .
他的 嘴唇 是 肿 和 裂纹 和 他 辐 在 一个 薄的 , 小的 嗓音 .

他的嘴唇肿胀干裂，说话声音细弱。

[hiː; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [bɪl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sə'vaɪv] [wɪ'ðaʊt] ['lʌkʃəriz] .
He assured Bill that he could survive without luxuries .
他 保证 账单 那 他 可以 存活 没有 奢侈品 .

他向比尔保证，即使没有奢侈品，他也能活下去。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [tuː] [men][kʊd; kəd][gəʊ] [θriː] [deɪz] [ɒn][wʌn][paɪnt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
He said that two men could go three days on one pint of water ,
他 说 那 二 男人 可以 去 三 天 在 一 品脱 的 水 ,

他说，两个人可以靠一品脱水撑三天。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] ['eniθɪŋ] [mait] ['hæpən] .
and that in three or four days anything might happen .
和 那 在 三 或者 四 天 任何事物 可能 发生 .

三四天内什么事都可能发生。

['nʌθɪŋ] [dɪd] ['hæpən] .
Nothing did happen .
没有什么 做过 发生 .

什么也没发生。

[ðə; ði] [θriː] [deɪz] [went] [baɪ] [laɪk] [greɪt] [waɪt] [bɜ˞dz] [æt; ət] [siː] ,
The three days went by like great white birds at sea ,
这 三 天 去 经过 喜欢 伟大的 白色的 鸟类 在 海 ,

三天时间过得飞快，就像大海上的大白鸟一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːsɪləs] [gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] [meɪd] [laɪf][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['mɪzəri] .
and the merciless glare of the sun made life a perfect misery .
和 这 无情 强光 的 这 太阳 制成 生活 一个 完美的 苦难 .

而无情的阳光使生活变得无比痛苦。

[bɪl] [lʊkt] [grɪm] .
Bill looked grim .
账单 看起来 严峻 .

比尔脸色凝重。

[hiː; hi] [skwɔtid] [ɒn][ðə; ði][sændz][ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [peɪl] [bluː] ['wɔːtə(r)] ['fəʊmɪŋ] [ænd; ənd]
He squatted on the sands and watched the pale blue water foaming and
他 蹲着 在 这 沙子 和 观看 这 苍白 蓝色的 水 起泡 和
['bʌblɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lə'guːn] ,
bubbling in the lagoon ,
冒泡 在 这 泻湖 ,

他蹲在沙滩上，看着泻湖里淡蓝色的海水翻腾起泡。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['glitə] .
and his eyes glittered .
和 他的 眼睛 闪闪发光 .

他的眼睛闪闪发光。

[wʌns] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][væn] [wɪk] [ænd; ənd] [lɑːft] .
Once he turned to Van Wyck and laughed .
一次 他 转向 到 范 威克 和 笑了 .

他转过身对着范·威克大笑起来。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [griːn] [aɪz] , " [hiː; hi] [sed] .
" It has green eyes , " he said .
" 它 有 绿色的 眼睛 , " 他 说 .

“它有一双绿色的眼睛，”他说。

" [ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .
" I saw it watching us on the beach .
" 我 锯 它 观看 我们 在 这 海滩 .

“我看到它在海滩上看着我们。”

[ˌaɪ 'tiː] [pleɪz] [wɪð] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ɪts]['tentək(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [dʒə'lætɪnəs] !
It plays with the moon and its tentacles are long and gelatinous !
它 演出 和 这 月亮 和 它是 触手 是 长的 和 胶状的 !

它与月亮嬉戏，它的触手又长又胶状！

" [siː] ['wɔːtə(r)] [ə'fekts] [sʌm; səm] [men] [laɪk] [hæ'ʃiːʃ; 'hæʃiːʃ] .
" Sea water affects some men like hashish .
" 海 水 影响 一些 男人 喜欢 大麻 .

海水对某些男性的影响就像大麻一样。

[ðæt] ['mɔːnɪŋ] [bɪl] [hæd; həd] [krɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [lə'guːn] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ænd; ənd]
That morning Bill had crawled to the lagoon on his hands and knees and
那 早晨 账单 有 爬行 到 这 泻湖 在 他的 双手 和 膝盖 和
[swˈɒləʊd] [mɔː(r)][sɔːlt][ðæn; ðən][wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
swallowed more salt than was good for him .
吞咽 更多的 盐 比 曾是 好的 为了 他 .

那天早上，比尔手脚并用地爬到泻湖边，吞下了比对他有害的量还要多的盐。

[væn] [wɪk] [hæd; həd] [wɔːnd] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [dʌn] , [bʌt; bət] [bɪl] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði]
Van Wyck had warned him that it wasn't done , but Bill was of the
范 威克 有 警告 他 那 它 不是 完毕 , 但 账单 曾是 的 这
[ˌdɪsbɪ'liːvɪŋ] [sɔːt] .
disbelieving sort .
不信 种类 .

范·威克曾警告过他这件事还没完成，但比尔却不相信。

[bɪlz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['tætəz] ,
Bill's clothes were in tatters ,
法案的 衣服 是 在 破烂不堪 ,

比尔的衣服破烂不堪。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [nəʊ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði] ['liːnnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪsts]

and	he	found	no	satisfaction	in	contemplating	the	leanness	of	his	wrists
和	他	成立	不	满意	在	沉思	这	瘦弱	的	他的	手腕

[ænd; ənd] ['æŋklz] .

and	ankles	.
和	脚踝	.

他看着自己纤细的手腕和脚踝，并没有感到丝毫满足。

[wen'evə(r)] [hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ðeɪ] [ʃʊk] [səʊ] ['vaɪələntli] [ðæt] [hiː; hi]

Whenever	he	held	up	his	wrists	for	inspection	they	shook	so	violently	that	he
每当	他	握住	向上	他的	手腕	为了	检查	他们	摇晃	所以	暴力	那	他

[let] [hɪm'self] [biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ] ['sentɪmənt] [ænd; ənd] [wept] .

let	himself	be	guided	by	sentiment	and	wept	.
让	他自己	是	引导	经过	情绪	和	哭泣	.

每当他举起手腕让人检查时，手腕都会剧烈颤抖，让他情不自禁地哭了起来。

[hɪz; ɪz] ['æŋklz] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['waɪdə(r)][ðæn; ðən] ['bruːmstik] ,

His	ankles	were	no	wider	than	broomsticks	,
他的	脚踝	是	不	更广泛	比	扫帚	,

他的脚踝细得像扫帚柄一样。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðem; ðəm] [kræk] .

and	when	he	tried	to	walk	he	could	hear	them	crack	.
和	什么时候	他	尝试	到	走	他	可以	听到	他们	裂缝	.

当他试图行走时，他能听到它们断裂的声音。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [tɜːn] [ðem; ðəm] , [səʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][væn] [wɪk]

He	didn't	want	to	turn	them	,	so	he	sat	down	and	talked	to	Van	Wyck
他	没有	想	到	转动	他们	,	所以	他	卫星	向下	和	谈话	到	范	威克

.

:

.

他不想策反他们，于是坐下来和范·威克谈话。

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə][biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] .

He	made	an	effort	to	be	agreeable	.
他	制成	一个	努力	到	是	同意	.

他努力表现得和蔼可亲。

" [aɪl] [kən'siːd] [ðæt] [ðə; ði] ['kænɪblz] [meɪ] [iːt] [ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'll	concede	that	the	cannibals	may	eat	us	,	"	he	said	.
"	患病的	承认	那	这	食人族	可能	吃	我们	,	"	他	说	.

“我承认食人族可能会吃掉我们，”他说。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [rɪsk] .

"	There	is	always	that	risk	.
"	那里	是	总是	那	风险	.

“风险总是存在的。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ; [ænd; ənd] [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ][sɪks] - [maɪl] [swɪm] .

But	I	don't	see	why	they	should	;	and	it's	only	a	six	-	mile	swim	.
但	我	不	看	为什么	他们	应该	;	和	它是	仅有的	一个	六	-	英里	游泳	.

但我认为他们没必要这么做；而且这只是六英里的游泳而已。

[ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [hɪə(r)][ai][kænt] [trʌst] [maɪ'self] .

If	we	stay	here	I	can't	trust	myself	.
如果	我们	停留	这里	我	不能	相信	我	.

如果我们留在这里，我无法相信自己。

" [væn] [wɪk] [ri'kɔil, 'riːkɔil][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌndə(r)][lɪp] ['trembld] .

"	Van	Wyck	recoiled	and	his	under	lip	trembled	.
"	范	威克	反冲	和	他的	在下面	唇	颤抖	.

范·威克向后退缩，下唇颤抖起来。

[bɪl] [leɪd] [ə; eɪ]['mɜːsɪf(ə)l][hænd][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ɪ'meɪsieɪtɪd] ['ʃəʊldə(r)] .

Bill	**laid**	**a**	**merciful**	**hand**	**upon**	**his**	**emaciated**	**shoulder**	**.**
账单	铺设	一个	仁慈	手	之上	他的	瘦弱	肩膀	.

比尔仁慈地把手放在他瘦骨嶙峋的肩膀上。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**There**	**isn't**	**anything**	**that**	**I**	**want**	**to**	**keep**	**from**	**you**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	那里	不是	任何事物	那	我	想	到	保持	从	你	,	"	他	说	.

“我没有什么事想对你隐瞒，”他说。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] .

"	**I'll**	**tell**	**you**	**the**	**truth**	**.**
" 患病的		告诉	你	这	真相	.

我会告诉你实话。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [aɪv] [biːn] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .

For	**three**	**days**	**I've**	**been**	**planning**	**to**	**kill**	**you**	**.**
为了	三	天	我已经	到过	规划	到	杀	你	.

三天来我一直在计划杀了你。

[ai] [leɪ] [ə'weɪk] [lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [juː; jʊ] .

I	**lay**	**awake**	**last**	**night**	**and**	**watched**	**you**	**.**
我	躺	醒	最后的	夜晚	和	观看	你	.

昨晚我辗转反侧，看着你。

[ai] [θɔːt] : - [ðɪs] [θɜːst] — [ðɪs] ['dredf(ə)l] [θɜːst] - — [hiː; hi] [wʊd] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !

I	**thought**	**:**	**'**	**This**	**thirst**	**—**	**this**	**dreadful**	**thirst**	**'**	**—**	**he**	**would**	**put**	**an**	**end**	**to**	**it**	**!**
我	想法	:	-	这	口渴	—	这	可怕	口渴	-	—	他	会	放	一个	结尾	到	它	!

我当时想：“这种干渴——这种可怕的干渴”——他一定会帮我解决这个问题！

" [væn] [wɪk] ['ʃivə] , [ænd; ənd] [tɪəz] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['dæmpənd] [hɪz; ɪz]['brɪt(ə)l] [red] [bɪəd] .

"	**Van**	**Wyck**	**shivered**	**,**	**and**	**tears**	**ran**	**down**	**his**	**face**	**and**	**dampened**	**his**	**brittle**	**red**	**beard**	**.**
"	范	威克	瑟瑟发抖	,	和	眼泪	跑	向下	他的	脸	和	潮湿	他的	脆	红色的	胡须	.

范·威克打了个寒颤，泪水顺着他的脸颊流了下来，浸湿了他干枯的红色胡须。

[hɪz; ɪz] [smɔːl] [bluː] [aɪz] [daɪ'leɪtɪd] [wɪð] ['hɒrə(r)] .

His	**small**	**blue**	**eyes**	**dilated**	**with**	**horror**	**.**
他的	小的	蓝色的	眼睛	扩张	和	恐怖	.

他那双湛蓝的小眼睛因惊恐而睁大。

[hɒt] [ʃeɪm] [flʌʃt] [red] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] [ɪəz] .

Hot	**shame**	**flushed**	**red**	**over**	**his**	**throat**	**and**	**ears**	**.**
热的	耻辱	酡	红色的	超过	他的	喉	和	耳朵	.

羞耻感像热流一样涌上他的喉咙和耳朵，让他脸涨得通红。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] ['riːəli] [iːt] [ˌem 'iː] ?

"	**But**	**you**	**wouldn't**	**really**	**eat**	**me**	**?**
"	但	你	不会	真的	吃	我	?

但你不会真的吃掉我吧?

" [hiː; hi] [məʊn] .

"	**he**	**moaned**	**.**
"	他	呻吟	.

他呻吟道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [bɪl] .

"	**I**	**don't**	**know**	**,**	**"**	**replied**	**Bill**	**.**
"	我	不	知道	,	"	回复	账单	.

“我不知道，”比尔回答道。

" [ðæts] [waɪ] [ai] [sə'dʒest] [ðə; ði] [swɪm] .
" That's why I suggest the swim .
" 那就是 为什么 我 建议 这 游泳 .

“所以我建议游泳。”

[ɪts] [sɪks] [maɪlz]
It's six miles
它是 六 英里

六英里

[ænd; ənd] [wɪr] [ə'trəʊʃəsli] [wi:k] ; [bʌt; bət] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [frɒm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] !
and we're atrociously weak ; but anything to keep from thinking of that !
和 是 极其糟糕 虚弱的 ; 但 任何事物 到 保持 从 思维 的 那 !

我们极其虚弱；但无论如何，我们都不愿去想这件事！

" [bɪl] [nju:] [ðæt] [væn] [wɪk] [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd] ['simpəθaiz] .
" Bill knew that Van Wyck understood and sympathized .
" 账单 知道 那 范 威克 理解 和 同情 .

比尔知道范·威克理解并同情他。

[væn] [wɪk] [hæd; həd] [ə; eɪ] [naɪf] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [kept] ['hɪd(ə)n] ,
Van Wyck had a knife , which he kept hidden ,
范 威克 有 一个 刀 , 哪个 他 保留 隐 ,

范·威克有一把刀，他一直藏在暗处。

[bʌt; bət] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sli:p] [hi:; hi] ['fri:kwəntli] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .
but in his sleep he frequently took it out and felt the edge of it .
但 在 他的 睡觉 他 频繁地 采取 它 出去 和 毛毡 这 边缘 的 它 .

但他在睡梦中经常把它拿出来，摸摸它的边缘。

[bɪl] [hæd; həd] [bi:n] ['veri] [mʌtʃ] ['hɒrɪfaɪd] ,
Bill had been very much horrified ,
账单 有 到过 非常 很多 惊恐万分 ,

比尔感到非常震惊。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [ˌmɪsʌndə'stænd] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn] [væn] [wɪks]
and he had not pretended to misunderstand the expression on Van Wyck's
和 他 有 不是 假装 到 误解 这 表达 在 范 威克
[feɪs] .
face .
脸 .

他并没有假装没看懂范·威克脸上的表情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['breɪz(ə)n] [ɪn] [væn] [wɪks] [ə'fraɪtmənt] [wen] [hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt]
There was something brazen in Van Wyck's affrightment when he discovered that
那里 曾是 某物 厚颜无耻 在 范 威克 恐惧 什么时候 他 发现 那
[tu:] [kʊd; kəd] [pleɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪnɪstə(r)] [geɪm] .
two could play the same sinister game .
二 可以 玩 这 相同的 险恶 游戏 .

当范·威克发现两个人也能玩同样的邪恶游戏时，他的恐惧中带着一丝厚颜无耻。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['setɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] [greɪ] [wɪsps] [ɒv; əv] [klaʊdz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fli:ɪŋ] [laɪk]
The sun was setting and a few gray wisps of clouds were fleeing like
这 太阳 曾是 环境 和 一个 很少 灰色的 缕缕 的 云 是 逃离 喜欢
[fleɪks] [ɒv; əv] [snəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [blu:] [skaɪ] .
flakes of snow across the blue sky .
薄片 的 雪 穿过 这 蓝色的 天空 .

太阳正在西沉，几缕灰色的云朵像雪花一样飘落在蓝天上。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [gʌl] [kə'ri:n] [ænd; ənd] [dip] [fɑ:(r)][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['tʌmblɪŋ] [blæk] [ɪ'mensəti] [ɒv; əv]

A	single	gull	careened	and	dipped	far	out	in	the	tumbling	black	immensity	of
一个	单身的	鸥	倾斜	和	浸入	远的	出去	在	这	翻滚	黑色的	浩瀚无垠	的

['əʊʃ(ə)n] .

ocean	.
海洋	.

一只海鸥猛地一头栽进波涛汹涌、漆黑无垠的大海深处。

[ə; eɪ] [greɪt] ['saɪləns] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ætɒl] ,

A	great	silence	had	fallen	upon	the	atoll	,
一个	伟大的	沉默	有	倒下	之上	这	环礁	,

环礁上一片寂静。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌbən] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [men] [dru:] [tu:; tə][æn; ən] ['ɪʃu:] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]

and	the	stubborn	struggle	between	the	two	men	drew	to	an	issue	before	the
和	这	固执的	斗争	之间	这	二	男人	画	到	一个	问题	前	这

[fɜ:st][waɪld] [rʌʃ] [ɒv; əv] [stɑ:z] .

first	wild	rush	of	stars	.
第一的	荒野	匆忙	的	明星	.

两人之间顽强的斗争在第一波狂野的星光涌动之前就达到了高潮。

[væn] [wɪk] [felt] [ʌn'seɪf] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [bɪl] ['kʌlən] ,

Van	Wyck	felt	unsafe	in	the	presence	of	Bill	Cullen	,
范	威克	毛毡	不安全	在	这	在场	的	账单	库伦	,

范·威克在比尔·库伦面前感到不安全。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [nəʊ] ['efət] [tu:; tə] [kən'si:l] [hɪz; ɪz][fɪə(r)] .

and	he	made	no	effort	to	conceal	his	fear	.
和	他	制成	不	努力	到	隐藏	他的	害怕	.

他丝毫没有掩饰自己的恐惧。

" [lets] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , " [hi:; hi] ['pli:dɪd] .

"	Let's	get	away	from	here	as	quickly	as	possible	,	"	he	pleaded	.
"	我们来吧	得到	离开	从	这里	作为	迅速地	作为	可能的	,	"	他	恳求	.

“我们尽快离开这里吧,”他恳求道。

" [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [raɪt] .

"	You	were	right	.
"	你	是	正确的	.

你是对的。

[sɪks][ɔ:(r)]['sev(ə)n][maɪlz]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [lɒŋ] [swɪm] .

Six	or	seven	miles	isn't	a	long	swim	.
六	或者	七	英里	不是	一个	长的	游泳	.

六七英里不算远。

[ɪf] [wi:; wi] [strɪp] , [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

If	we	strip	,	we	can	make	it	.
如果	我们	条	,	我们	能	制作	它	.

如果我们脱掉衣服，我们就能成功。

" [bɪl] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] .

"	Bill	extended	his	hand	.
"	账单	扩展	他的	手	.

比尔伸出了手。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [ded] [θɪŋ] , [bʌt; bət][væn] [wɪk] [si:zd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [rʌŋ] [ˌaɪ 'ti:]

It	was	like	a	dead	thing	,	but	Van	Wyck	seized	it	and	wrung	it
它	曾是	喜欢	一个	死的	事物	,	但	范	威克	查获	它	和	拧干	它

['wɔ:mli] .

warmly	.
热情地	.

它就像一具死物，但范·威克抓住它，用力拧干。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['kwivəd] .
His **voice** **quivered** **.**
他的 嗓音 颤抖 .

他的声音颤抖了。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [lɒŋ] [swɪm] , [əʊld] ['feləʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .
" **It** **isn't** **a** **long** **swim** **,** **old** **fellow** **,** **"** **he** **repeated** **.**
" 它 不是 一个 长的 游泳 , 老的 同伴 , " 他 重复 .

“老兄，这游不了多远，”他重复道。

[bɪl] [meɪd] [ə; eɪ] ['grɪməs] .
Bill **made** **a** **grimace** **.**
账单 制成 一个 鬼脸 .

比尔做了个鬼脸。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [reɪn] , " [hiː; hi] [sed] .
" **It** **might** **rain** **,** **"** **he** **said** **.**
" 它 可能 雨 , " 他 说 .

“可能会下雨，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][reɪn] , " [rɪ'spɒndɪd] [væn] [wɪk] .
" **It** **won't** **rain** **,** **"** **responded** **Van** **Wyck** **.**
" 它 惯于 雨 , " 回应 范 威克 .

“不会下雨的，”范·威克回答道。

[ðæt] ['set(ə)ld][ˌaɪ 'tiː] .
That **settled** **it** **.**
那 定居 它 .

事情就这么定了。

[ðeɪ] [spent] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['getɪŋ] ['redi] .
They **spent** **the** **evening** **getting** **ready** **.**
他们 花费 这 晚上 获得 准备好 .

他们花了一晚上时间做准备。

[ðeɪ] [hɪd][ðeə(r)] ['æŋgwɪʃ] [ɪn][ə; eɪ]['bʌs(ə)l][ɒv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
They **hid** **their** **anguish** **in** **a** **bustle** **of** **preparation** **.**
他们 隐藏 他们的 痛苦 在 一个 忙碌 的 准备 .

他们将内心的痛苦隐藏在忙碌的准备工作中。

[bɪl] ['skʌri, 'skəː-][ə'baʊt][ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [θriː] [klæmz] .
Bill **scurried** **about** **and** **secured** **three** **clams** **.**
账单 匆匆跑过 关于 和 安全 三 蛤蜊 .

比尔四处奔走，弄到了三个蛤蜊。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [baɪ] - [vælvz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vaʊəd] [wɪð] [ɪ'mɒdərət] [fə'rɒsəti] .
The **unfortunate** **bi** **-** **valves** **were** **devoured** **with** **immoderate** **ferocity** **.**
这 不幸 双 - 阀门 是 吞噬 和 过分 恶 .

这些不幸的双壳贝类遭到了极其凶猛的吞噬。

['iːv(ə)n][ðeə(r)] [stɪf] , ['rʌbə(r)] - [laɪk] [neks] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][grɪst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɪl] [ɒv; əv][væn] [wɪks]
Even **their** **stiff** **,** **rubber** **-** **like** **necks** **afforded** **grist** **for** **the** **mill** **of** **Van** **Wyck's**
甚至 他们的 僵硬的 , 橡皮 - 喜欢 脖子 提供 磨粉 为了 这 磨 的 范 威克
[tiːθ] .
teeth **.**
牙齿 .

就连它们僵硬、像橡胶一样的脖子，也成了范·威克牙齿磨砺的磨料。

[ˌaɪ 'tiː] [griːvd] [bɪl] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃelz] [gəʊ][tuː; tə] [weɪst] .
It **grieved** **Bill** **to** **see** **the** **shells** **go** **to** **waste** **.**
它 伤心 账单 到 看 这 贝壳 去 到 浪费 .

看到这些贝壳被浪费掉，比尔感到很伤心。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [kən'grætʃu,leit] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] .

They	sat	down	and	congratulated	themselves	for	the	first	time	in	a	week	.
他们	卫星	向下	和	恭喜	他们自己	为了	这	第一的	时间	在	一个	星期	.

他们坐下来，一周以来第一次互相祝贺。

[ðə; ði][klæmz] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [les] ['həʊpləs] ,

The	clams	seemed	to	make	their	situation	less	hopeless	,
这	蛤蜊	似乎	到	制作	他们的	情况	较少的	绝望	,

蛤蜊似乎让他们的处境不那么绝望了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .

but	they	did	not	on	that	account	decide	to	remain	on	the	island	.
但	他们	做过	不是	在	那	帐户	决定	到	保持	在	这	岛	.

但他们并没有因此决定留在岛上。

[ðeə(r)] [θɜːst] [wɒz; wəz][æb'nɔːm(ə)l][ænd; ənd] ['mɒnstrəs] .

Their	thirst	was	abnormal	and	monstrous	.
他们的	口渴	曾是	异常	和	滔天	.

他们的渴求异常而可怕。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːkt] [ə'baʊt] .

It	was	not	a	thing	to	be	talked	about	.
它	曾是	不是	一个	事物	到	是	谈话	关于	.

这是件不该谈论的事。

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [sliːp] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'wəʊk] [wɪð] [ðeə(r)] [θrəʊt] [ɒn]['faɪə(r)] .

They	managed	to	get	some	sleep	;	but	they	awoke	with	their	throats	on	fire	.
他们	管理	到	得到	一些	睡觉	;	但	他们	醒来	和	他们的	喉咙	在	火	.

他们好不容易睡着了，但醒来时却感觉喉咙像着了火一样。

[ðə; ði] [geɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

The	game	that	they	had	played	was	over	.
这	游戏	那	他们	有	玩	曾是	超过	.

他们玩的游戏结束了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [njuː] [plæn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

But	they	avoided	the	thought	of	their	new	plan	as	much	as	possible	,
但	他们	避免	这	想法	的	他们的	新的	计划	作为	很多	作为	可能的	,

但他们尽可能地回避去想他们的新计划。

[sɪns] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [wɒnt][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]['feɪt(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [tuː; tə] [lʊk] [ðem; ðəm][ɪn]

since	they	did	not	want	the	possibility	of	fatal	consequences	to	look	them	in
自从	他们	做过	不是	想	这	可能性	的	致命的	结果	到	看	他们	在

[ðə; ði] [feɪs] .

the	face	.
这	脸	.

因为他们不愿直面可能造成的致命后果。

[ə; eɪ] [tʃɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ['dʒen(ə)rəli][priː'siːd, priː][ðə; ði] ['kʌstəməri] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;

A	chill	in	the	atmosphere	generally	preceded	the	customary	heat	of	the	day	;
一个	寒意	在	这	气氛	一般来说	之前	这	习惯	热	的	这	天	;

通常，白天的炎热天气到来之前，空气中会先出现一丝凉意；

[ænd; ənd][ðə; ði]['kəʊldnəs] [naʊ] [siːmd] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli][sɪ'vɪə(r)] .

and	the	coldness	now	seemed	unusually	severe	.
和	这	寒冷	现在	似乎	异常地	严重	.

现在这股寒冷似乎异常强烈。

[ðeɪ] [gɒt] [tə'geðə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [stɪks] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] .

They	got	together	a	few	sticks	and	built	a	fire	.
他们	得到	一起	一个	很少	棍子	和	建造	一个	火	.

他们找来几根木棍，生起了一堆火。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [nɒt] [jet] ['rɪz(ə)n] ,
The **sun** **had** **not** **yet** **risen** **,**
这 太阳 有 不是 然而 升起 ,

太阳还没升起，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wɒz; wəz] [ɪ'mɜ:st] [ɪn] [ðə; ði] ['gəʊstli] [greɪ] [laɪt] [ɒv; əv] ['ɜ:li] ['dɔ:nɪŋ] .
but **the** **island** **was** **immersed** **in** **the** **ghostly** **gray** **light** **of** **early** **dawning** **.**
但 这 岛 曾是 沉浸式 在 这 幽灵般的 灰色的 光 的 早期的 黎明 .

但小岛笼罩在黎明时分幽暗的灰色光芒中。

[ðeɪ] [sɔ:] ['evriθɪŋ] ['vɪvɪdli] .
They **saw** **everything** **vividly** **.**
他们 锯 一切 生动地 .

他们把一切都看得清清楚楚。

[ðə; ði] ['bəʊldəz] [ɒn] [ðə; ði] [bi:tʃ] [si:md] [ə'laɪv] .
The **boulders** **on** **the** **beach** **seemed** **alive** **.**
这 巨石 在 这 海滩 似乎 活 .

海滩上的巨石仿佛有了生命。

[ə; eɪ] [laɪt] [wɪnd] [fɜ:d] [ðə; ði] [sti:l] - [greɪ] [si:] [wɪð] ['taɪni] ['rɪplz] .
A **light** **wind** **furred** **the** **steel** **-** **gray** **sea** **with** **tiny** **ripples** **.**
一个 光 风 毛茸茸的 这 钢 - 灰色的 海 和 微小的 涟漪 .

微风拂过，钢灰色的海面泛起细小的涟漪。

" [wi:; wi] ['mʌsnt] [weɪst] [taɪm] , " [sed] [væn] [wɪk] .
" **We** **mustn't** **waste** **time** **,** **"** **said** **Van** **Wyck** **.**
" 我们 不得 浪费 时间 , " 说 范 威克 .

“我们不能浪费时间，”范威克说。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dred] [ɒv; əv] [bɪl] [hæd; həd] [grəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .
It **was** **obvious** **that** **his** **dread** **of** **Bill** **had** **grown** **in** **the** **night** **.**
它 曾是 明显的 那 他的 恐惧 的 账单 有 生长 在 这 夜晚 .

很明显，他对比尔的恐惧在夜里与日俱增。

[bɪlz] [θret] [hæd; həd] ['teɪkən] [kəm'pli:t] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʃrɪv(ə)ld] , ['selfɪʃ] ['lɪt(ə)l] [breɪn] .
Bill's **threat** **had** **taken** **complete** **possession** **of** **his** **shriveled** **,** **selfish** **little** **brain** **.**
法案的 威胁 有 已采取 完全的 拥有 的 他的 干瘪 , 自私 小的 脑 .

比尔的威胁完全占据了他那萎缩、自私的小脑袋瓜。

[hɪz; ɪz] [ti:θ] ['tʃætə] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [hi:; hi] [plænd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ə'sɔ:lts] [ɒn]
His **teeth** **chattered** **over** **the** **fire** **and** **he** **planned** **a** **thousand** **assaults** **on**
他的 牙齿 喋喋不休 超过 这 火 和 他 计划 一个 千 袭击 在
[ðə; ði] [mæn] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
the **man** **beside** **him** **.**
这 男人 旁 他 .

他对着火堆牙齿打颤，心中盘算着要对身边的人发动一千次袭击。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [klʌtʃt] ['fræntɪkli] [æt; ət] [ðə; ði] [naɪf] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kept] ['hɪd(ə)n] ;
His **fingers** **clutched** **frantically** **at** **the** **knife** **which** **he** **kept** **hidden** **;**
他的 手指 紧握 疯狂地 在 这 刀 哪个 他 保留 隐 ;

他疯狂地抓着藏起来的刀；

[bʌt; bət] [hi:; hi] [lækt] [ðə; ði] ['stʌmək] [fɔ:(r); fə(r)] [mə'lɪʃəs] ['mænslɔ:tə(r)] .
but **he** **lacked** **the** **stomach** **for** **malicious** **manslaughter** **.**
但 他 缺乏 这 胃 为了 恶意 过失杀人 .

但他却无法做出恶意杀人这种事。

[hi:; hi] [fɪəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kaʊədɪs] [mait] [bɪ'treɪ] [hɪm] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [ɔ:(r)] ['deɪndʒərəs] [mu:v] ,
He **feared** **that** **his** **cowardice** **might** **betray** **him** **into** **a** **false** **or** **dangerous** **move** **,**
他 害怕 那 他的 怯懦 可能 背叛 他 进入 一个 错误的 或者 危险的 移动 ,

他担心自己的怯懦会让他做出错误或危险的举动。

[ænd; ənd][hiː; hi] [in'devə] [tuː; tə]['kɒŋkə(r)][hɪz; ɪz][hɪ'stɪəriə] [wɪð] [laʊd] [bəʊsts] .

and	he	endeavored	to	conquer	his	hysteria	with	loud	boasts	.
和	他	努力	到	征服	他的	歇斯底里	和	大声	吹嘘	.

他试图通过大声吹嘘来克服自己的歇斯底里。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['pɒpikɒk] , ['aʊə(r)] ['wʌrɪɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kænɪblz] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

"	It	was	all	poppycock	,	our	worrying	about	the	cannibals	,	"	he	announced	.
"	它	曾是	全部	胡说	,	我们的	令人担忧	关于	这	食人族	,	"	他	宣布	.

“我们之前担心食人族，那都是胡说八道，”他宣布道。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][pʊt][ɒn][ə; eɪ][bəʊld] [frʌnt] .

"	The	thing	for	us	to	do	is	to	put	on	a	bold	front	.
"	这	事物	为了	我们	到	做	是	到	放	在	一个	大胆的	正面	.

“我们现在要做的就是摆出一副强硬的姿态。”

[ðel] [meɪk] [gɒdz][ɒv; əv][ˌjuː 'es] !

They'll	make	gods	of	us	!
他们会	制作	神	的	我们	!

他们会把我们奉为神明!

" [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðiːz] [wɜːdz] [prə'djuːst] [ə; eɪ]['kjʊəriəs] [ɪ'fekt] [ɒn] [bɪl] .

"	In	the	present	condition	of	his	mind	these	words	produced	a	curious	effect	on	Bill	.
"	在	这	展示	状况	的	他的	头脑	这些	字	生产	一个	好奇的	影响	在	账单	.

“在比尔目前的精神状态下，这些话对他产生了奇特的影响。”

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][ɑːmz]['waɪldli] , [ænd; ənd][swɔː(r)][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .

He	waved	his	arms	wildly	,	and	swore	at	the	sky	.
他	挥手	他的	武器	疯狂地	,	和	发誓	在	这	天空	.

他疯狂地挥舞着手臂，对着天空破口大骂。

" [jes] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [ðel] [duː; də][ðæt] .

"	Yes	,	"	he	shouted	,	"	they'll	do	that	.
"	是的	,	"	他	喊叫	,	"	他们会	做	那	.

“是的，”他喊道，“他们会那样做的。”

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] ['ðer] [nɒt]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [mæn] .

But	sometimes	they're	not	satisfied	with	a	living	man	.
但	有时	它们是	不是	使满意	和	一个	活的	男人	.

但有时，他们并不满足于一个活着的人。

['ðer] [hed] - ['hʌntəz] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

They're	head	-	hunters	,	you	know	.
它们是	头	-	猎人	,	你	知道	.

你知道，他们是猎头。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [skʌl] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mænz] [hed] , [ænd; ənd] ['draɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

They	have	a	way	of	removing	the	skull	from	a	man's	head	,	and	drying	it	up	,
他们	有	一个	方式	的	移除	这	颅骨	从	一个	男人的	头	,	和	烘干	它	向上	,

他们有一种方法可以取出人的头骨，并将其干燥处理。

[ænd; ənd] ['wəːʃip] [ˌaɪ 'tiː] .

and	worshiping	it	.
和	敬拜	它	.

并崇拜它。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][ˌpriːdɪ'lekʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [red] [heə(r)][ænd; ənd] [bɪrdz] .
They have a predilection for red hair and beards .
他们 有 一个 偏好 为了 红色的 头发 和 胡须 .

他们偏爱红头发和红胡子。

[wen] [ðeɪ] [faɪnd][bəuθ][ɒn][wʌn] [hed] [ðeɪ] [gəʊ][waɪld] .
When they find both on one head they go wild .
什么时候 他们 寻找 两个都 在 一 头 他们 去 荒野 .

当它们发现两者同时出现在一个头上时，它们会欣喜若狂。

" [bɪl] [lʊkt] [də'rektli][æt; ət][væn] [wɪk] .
" Bill looked directly at Van Wyck .
" 账单 看起来 直接地 在 范 威克 .

比尔直直地看着范·威克。

[ðə; ði]['lætə(r)][kʊd; kəd] ['skeəsli] [stænd] .
The latter could scarcely stand .
这 后者 可以 几乎 站立 .

后者几乎站都站不稳了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sweɪɪŋ] [hɪ'sterɪkli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [θruː]
He was swaying hysterically back and forth and running his fingers through
[hɪz; ɪz] ['brɪslɪŋ] [red] [bɪəd] .
his bristling red beard .
他的 竖起的 红色的 胡须 .

他歇斯底里地来回摇晃，手指不停地梳理着他那浓密的红色胡须。

" [pə'hæps] [aɪ][kʊd; kəd] [ʃeɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [stɑːt] , " [hiː; hi] [weɪld] .
" Perhaps I could shave it off before we start , " he wailed .
" 也许 我 可以 刮胡子 它 离开 前 我们 开始 , " 他 哀嚎 .

“也许我们可以在开始之前把它剃掉，”他哀叹道。

" [wɪð] [wɒt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [bɪl] .
" With what ? " demanded Bill .
" 和 什么 ? " 要求 账单 .

“用什么？”比尔质问道。

" [wɪð] [ðə; ði][klæm] [ʃelz] , " [kraɪd][væn] [wɪk] ,
" With the clam shells , " cried Van Wyck ,
" 和 这 蛤 贝壳 , " 哭 范 威克 ,

“用蛤蜊壳，”范·威克喊道。

[dɪ'dʒektɪdli] [siːkɪŋ] [tuː; tə][grɑːsp][sʌm; səm] [strɔː] [ðæt] [wʊd] [seɪv] [hɪz; ɪz] [hed] .
dejectedly seeking to grasp some straw that would save his head .
沮丧地 寻求 到 抓牢 一些 稻草 那 会 节省 他的 头 .

他垂头丧气地试图抓住一根救命稻草。

" [aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [bɪl] .
" I refuse to permit it , " said Bill .
" 我 拒绝 到 允许 它 , " 说 账单 .

“我拒绝允许这种事发生，”比尔说。

" [ɪts] [taɪm] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] .
" It's time we started .
" 它是 时间 我们 开始 .

是时候开始了。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [swɪm] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
It wouldn't be pleasant to swim in the full glare of the sun .
它 不会 是 令人愉快的 到 游泳 在 这 满的 强光 的 这 太阳 .

在烈日下游泳可不是什么愉快的体验。

" [ðeɪ] [strɪpt] [ænd; ənd] [rəʊld] [ðeə(r)] [kləʊðz] ['ɪntuː] [niːt] , [raʊnd] [bɔːlz] .
" They stripped and rolled their clothes into neat , round balls .
" 他们 脱衣舞 和 滚动 他们的 衣服 进入 整洁的 , 圆形的 球 .

他们脱下衣服，卷成整齐的圆球。

['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [siːm] [raɪt] [tuː; tə][ə'bændən][ðem; ðəm] ['hɛltər] - ['skeltə(r)][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .
Somehow it did not seem right to abandon them helter - skelter on the beach .
不知何故 它 做过 不是 似乎 正确的 到 放弃 他们 杂乱 - 滑梯 在 这 海滩 .

不知为何，把他们丢在沙滩上乱扔乱放似乎不太合适。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [veɪg] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
They had a vague idea that they might return for them .
他们 有 一个 模糊的 主意 那 他们 可能 返回 为了 他们 .

他们隐约觉得他们可能会回来接他们。

[ðeɪ] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðem; ðəm]['dʒɪndʒəli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][wʌn]['kəʊkəʊ][pɑːm] ,
They deposited them gingerly beneath the one coco palm ,
他们 已存 他们 小心翼翼地 下面 这 一 椰子 棕榈 ,

他们小心翼翼地把它们放在那棵椰子树下。

[ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] ['spləmli] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtərz] [edʒ] [ðeɪ] [skaul] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klaʊdɪd] ['mɪrə(r)]
and walking solemnly to the water's edge they scowled into the clouded mirror
和 步行 庄严地 到 这 水的 边缘 他们 皱着眉头 进入 这 阴天 镜子
[ɒv; əv] [siː] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] .
of sea before them .
的 海 前 他们 .

他们神情肃穆地走到水边，怒视着眼前朦胧的大海。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][laɪk][aɪs] , [ænd; ənd] [bɪl] ['ʃivə] [ænd; ənd] [stʊd] [ɒn][wʌn] [fʊt] .
The water was like ice , and Bill shivered and stood on one foot .
这 水 曾是 喜欢 冰 , 和 账单 瑟瑟发抖 和 站立 在 一 脚 .

水像冰一样冷，比尔打了个寒颤，单脚站了起来。

" [wɔːk] [raɪt] [ɪn] , " [sed] [væn] [wɪk] .
" Walk right in , " said Van Wyck .
" 走 正确的 在 , " 说 范 威克 .

"直接进去吧，"范威克说。

" [ðə; ði] ['kænɪblz] [ɪk'spekt][juː 'es] !
" The cannibals expect us !
" 这 食人族 预计 我们 !

"食人族等着我们呢！"

" [hɪz; ɪz][smaɪl][wɒz; wəz] ['gɑːstli] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .
" His smile was ghastly and indescribable .
" 他的 微笑 曾是 阴森 和 无法形容 .

他的笑容令人毛骨悚然，难以形容。

[ðə; ði] [bluː] [veɪns] [stʊd] [aʊt][ɒn][hɪz; ɪz] ['skrɔːni] [nek] ,
The blue veins stood out on his scrawny neck ,
这 蓝色的 静脉 站立 出去 在 他的 瘦弱的 脖子 ,

他瘦削的脖子上青筋暴起，十分显眼。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['glɔbjuːl][ɒv; əv] [ˌpɜːspə'reɪʃn] .
and his forehead was covered with globules of perspiration .
和 他的 前额 曾是 涵盖 和 小球 的 汗 .

他的额头上布满了汗珠。

[bɪl] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] [diːp] ['wɔːtə(r)] .
Bill was the first to go into deep water .
账单 曾是 这 第一的 到 去 进入 深的 水 .

比尔是第一个下到深水区的人。

[væn] [wɪk] [stʊd] [wɪð] [ðə; ði] ['aɪsi] ['kʌrənt] ['swɜːrlɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['æŋklz] ,

Van	Wyck	stood	with	the	icy	current	swirling	about	his	ankles	,
范	威克	站立	和	这	冰冷的	当前的	旋转	关于	他的	脚踝	,

范·威克站在那里，冰冷的河水在他脚踝处翻滚。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪm] [weɪd] [aʊt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [stʊd] [weɪst] - [diːp] .

and	watched	him	wade	out	until	he	stood	waist	-	deep	.
和	观看	他	涉水	出去	直到	他	站立	腰部	-	深的	.

然后看着他趟水走到齐腰深的地方。

[bɪl] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [rɪ'prəʊtʃfəli] .

Bill	turned	and	looked	back	reproachfully	.
账单	转向	和	看起来	后退	责备地	.

比尔转过身，带着责备的神情回头看了一眼。

" [jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?

"	You're	coming	,	aren't	you	?
"	你是	未来	,	不是	你	?

你会来，对吧?

" [bɪlz] [dɪs'deɪn] [ænd; ənd] [dɪs'trʌst] [ɒv; əv] [væn] [wɪk] [wɜː(r); wə(r)] [fə'gɒtn] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt(ə)ri]

"	Bill's	disdain	and	distrust	of	Van	Wyck	were	forgotten	in	a	momentary
"	法案的	蔑视	和	怀疑	的	范	威克	是	被遗忘的	在	一个	瞬间

[niːd] [fɔː(r); fə(r)] [kəm'pænjənʃɪp] .

need	for	companionship	.
需要	为了	友谊	.

"比尔对范·威克的蔑视和不信任，在一时需要陪伴的情况下被抛诸脑后。"

[æz; əz] [væn] [wɪk] [stʊd] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] ['nʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] [təʊz] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən]

As	Van	Wyck	stood	with	the	cold	water	numbing	his	toes	he	had	an
作为	范	威克	站立	和	这	寒冷的	水	麻木	他的	脚趾	他	有	一个

[ɪ'ræʃən(ə)l] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [ænd; ənd] [rʌn] ['waɪldli] [ʌp] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

irrational	desire	to	turn	back	and	run	wildly	up	the	beach	,
非理性	欲望	到	转动	后退	和	跑步	疯狂地	向上	这	海滩	,

范·威克站在那里，冰冷的海水麻痹了他的脚趾，他突然涌起一股非理性的冲动，想要转身沿着沙滩疯狂奔跑。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [steɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌn'tɪl] [θɜːst] ['fɪnɪʃt] [hɪm] [ɒf] .

and	to	stay	on	the	island	until	thirst	finished	him	off	.
和	到	停留	在	这	岛	直到	口渴	完成的	他	离开	.

并一直待在岛上，直到渴死为止。

[ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɪm] [siːmd] ['sʌd(ə)nli] [dɪs'pliːzɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] .

The	risk	of	the	swim	seemed	suddenly	displeasing	to	him	.
这	风险	的	这	游泳	似乎	突然	令人不快	到	他	.

他突然觉得游泳的风险令人不悦。

[ə; eɪ] [mɪst] [pɑːst] ['ræpɪdli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] ; [hiː; hi] [ræn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [θruː] [hɪz; ɪz] [heə(r)]

A	mist	passed	rapidly	before	his	eyes	;	he	ran	his	fingers	through	his	hair
一个	薄雾	通过了	快速	前	他的	眼睛	;	他	跑	他的	手指	通过	他的	头发

[ænd; ənd] [gʌlp] .

and	gulped	.
和	吞咽	.

眼前一阵雾气迅速掠过；他用手指梳了梳头发，咽了口唾沫。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['pɪtɪf(ə)l] , [hɜːt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn] [bɪlz] [feɪs] [hiː; hi] [pʊt] [ə'saɪd] [ʌn'wɜːði]

But	when	he	saw	the	pitiful	,	hurt	expression	on	Bill's	face	he	put	aside	unworthy
但	什么时候	他	锯	这	可怜	,	伤害	表达	在	法案的	脸	他	放	旁边	不配

[θɔːts] .

thoughts	.
想法	.

但当他看到比尔脸上那可怜又受伤的表情时，他便把那些不值得尊重的想法抛到了脑后。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] , [bɪl] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'm coming , Bill , " he said .
" 我是 未来 , 账单 , " 他 说 .

"我来了，比尔，"他说。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['fɔːwəd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['edi] [ænd; ənd] [swəːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
He walked forward until the water eddied and swirled about his chin .
他 步行 向前 直到 这 水 漩涡 和 旋转 关于 他的 下巴 .

他向前走，直到水流在他的下巴周围打转、旋转。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['hɪdiəsli] [drɔːn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bʌldʒd] ,
His face was hideously drawn and his eyes bulged ,
他的 脸 曾是 极其可怕 绘制 和 他的 眼睛 鼓胀 ,

他面容憔悴，双眼凸出。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fə'lɔːn] [reɪ] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] ['fɪltəd] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [pleɪd] [ə'baʊt]
but a forlorn ray of sunlight filtered through the clouds and played about
但 一个 绝望 射线 的 阳光 过滤 通过 这 云 和 玩 关于
[hɪz; ɪz] [hed] ,
his head ,
他的 头 ,

但一缕凄凉的阳光穿透云层，在他头顶上方游移。

['brɪŋɪŋ] [aʊt] [ɪts] ['leɪt(ə)nt] ['mænlinəs] .
bringing out its latent manliness .
带来 出去 它是 潜 男子气概 .

激发他潜在的男子气概。

" [ɪts] [diːp] , [aʊt] [ðeə(r)] , " [sed] [bɪl] .
" It's deep , out there , " said Bill .
" 它是 深的 , 出去 那里 , " 说 账单 .

"那里很深，"比尔说。

[ðeɪ] [bəuθ] [ləːtʃ] ['fɔːwəd] .
They both lurched forward .
他们 两个都 踉跄了一下 向前 .

他们俩都踉跄着向前走了一步。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [lɒs] [ɒv; əv] ['fʊtɪŋ] [ək'sentʃueɪtɪd; æk'sentʃʊˌeɪtɪd] [bɪlz] ['wiːknəs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [went]
The sudden loss of footing accentuated Bill's weakness , and he went
这 突然 损失 的 立足点 强调 法案的 弱点 , 和 他 去
['ʌndə(r)] .
under .
在下面 .

突然失去平衡加剧了比尔的虚弱，他沉了下去。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [sə'steɪnɪŋ] [hɪm] ,
He felt that his arms and legs were incapable of sustaining him ,
他 毛毡 那 他的 武器 和 腿 是 无法 的 维持 他 ,

他感觉自己的四肢无法支撑他的身体。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [væn] [wɪk] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] .
and he wondered if Van Wyck would try to save him .
和 他 想知道 如果 范 威克 会 尝试 到 节省 他 .

他想知道范·威克会不会救他。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
He came up and struck out , his mouth full of water .
他 来了 向上 和 击 出去 , 他的 嘴 满的 的 水 .

他走上前去，挥棒落空，嘴里还含着水。

[ðə; ði][sɔ:lt] [bɜ:nd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd][hi:; hi] [sw'ɒləʊd] .

The	salt	burned	his	throat	and	he	swallowed	.
这	盐	烧伤	他的	喉	和	他	吞咽	.

盐分灼烧着他的喉咙，他咽了下去。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [went] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

The	water	went	into	his	stomach	.
这	水	去	进入	他的	胃	.

水流进了他的胃里。

[hi:; hi] ['ʃivə] .

He	shivered	.
他	瑟瑟发抖	.

他打了个寒颤。

[ðə; ði] [sʌn] [bi:t] ['mɜ:sɪləsli] [daʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['neɪkɪd] ['bɒdi] .

The	sun	beat	mercilessly	down	upon	his	naked	body	.
这	太阳	打	无情地	向下	之上	他的	裸	身体	.

烈日无情地炙烤着他赤裸的身体。

[hi:; hi][swæm]['bəʊldli] , [wɪð] [ə; eɪ] [bri:f] [sens] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] .

He	swam	boldly	,	with	a	brief	sense	of	triumph	.
他	游泳	大胆地	,	和	一个	简短的	感觉	的	胜利	.

他大胆地游了过去，带着短暂的胜利感。

[hi:; hi][hæd; həd] ['kɔŋkə] [hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] ['wi:knəs] .

He	had	conquered	his	physical	weakness	.
他	有	征服	他的	身体的	弱点	.

他克服了身体上的弱点。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [mait] [nɒt] [lɑ:st] ,

He	knew	that	his	strength	might	not	last	,
他	知道	那	他的	力量	可能	不是	最后的	,

他知道自己的力量可能不会持久，

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][væn] [wɪk] [geɪv] [hɪm]['si:krət] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

but	the	thought	that	he	had	not	depended	upon	Van	Wyck	gave	him	secret	satisfaction	.
但	这	想法	那	他	有	不是	取决于	之上	范	威克	给予	他	秘密	满意	.

但想到自己没有依赖范·威克，他心中便感到一丝满足。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [væn] [wɪks] [red] [hed] [ɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ['sevrəl] [jɑ:rdz] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] .

He	could	see	Van	Wyck's	red	head	on	the	water	several	yards	ahead	of	him	.
他	可以	看	范	威克	红色的	头	在	这	水	一些	码	前方	的	他	.

他能看到范·威克的红色脑袋在几码外的水面上。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [retʃ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [meɪd] [gʊd] [ju:z][ɒv; əv][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][ɑ:mz] .

The	little	wretch	had	evidently	made	good	use	of	his	legs	and	arms	.
这	小的	可怜虫	有	显然	制成	好的	使用	的	他的	腿	和	武器	.

这个小家伙显然充分利用了他的四肢。

" [sləʊ] [ʌp] , [væn] [wɪk] !

"	Slow	up	,	Van	Wyck	!
"	慢的	向上	,	范	威克	!

“慢点，范·威克！”

" [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [ai][doʊnt][deə(r)][tuː; tə] !
" I don't dare to !
" 我 不 敢 到 !

我不敢!

" [væn] [wɪk] [kɔːld] [bæk] .
" Van Wyck called back .
" 范 威克 称为 后退 .

范·威克回电了。

" [ɪf] [ai][stɒp][ai] [mait] [sɪŋk] .
" If I stop I might sink .
" 如果 我 停止 我 可能 下沉 .

“如果我停下来，我可能会沉下去。”

[ænd; ənd] [θɪŋk] [haʊ] [diːp] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !
And think how deep it is !
和 思考 如何 深的 它 是 !

想想它有多深!

" [bɪl] [riˈzent] [væn] [wɪks] [rɪˈmaɪndə(r)] .
" Bill resented Van Wyck's reminder .
" 账单 怨恨 范 威克 提醒 .

“比尔对范威克的提醒很不满。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [iːz] [ʌp] , " [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , " [jʊl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][gəʊ] [daʊn] .
" If you don't ease up , " he shouted , " you'll surely go down .
" 如果 你 不 舒适 向上 , " 他 喊叫 , " 你会 一定 去 向下 .

“如果你不放松点，”他喊道，“你肯定会摔下去的。”

[ðɪs] [ˈɪz(ə)nt][æn; ən] [æθˈletɪk] [ˈkɒntest] ! "
This isn't an athletic contest ! "
这 不是 一个 运动 竞赛 ! "

这不是体育比赛!

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [kraɪd][væn] [wɪk] .
" It is , " cried Van Wyck .
" 它 是 , " 哭 范 威克 .

“正是如此，”范·威克喊道。

" [ɪts] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈevə(r)] — [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [hed] - [ˈhʌntəz] [æt; ət][ðə; ði][gəʊl] .
" It's the greatest ever — even if there are head - hunters at the goal .
" 它是 这 最 曾经 — 甚至 如果 那里 是 头 - 猎人 在 这 目标 .

“这是有史以来最伟大的比赛——即使球门前有猎头者。”

[ai][ədˈvaɪz][juː; jʊ][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
I advise you to talk to me .
我 建议 你 到 讲话 到 我 .

我建议你跟我谈谈。

[ˌaɪ ˈtiː] [kiːps] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm] [ˈθɪŋkɪŋ] .
It keeps me from thinking .
它 保持 我 从 思维 .

它让我无法思考。

[ɪf] [ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [daʊn] .
If I think I shall go down .
如果 我 思考 我 将 去 向下 .

如果我认为我会失败。

" [bʌt; bət] [bɪl] [dɪd][nɒt] [fiːl] [laɪk] [ˈtɔːkɪŋ] .
" But Bill did not feel like talking .
" 但 账单 做过 不是 感觉 喜欢 说 .

但比尔不想说话。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][kəʊld][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['stʌmək] [fɔː(r); fə(r)] [ˌrepɑː'tiː] .

The	water	was	cold	and	he	had	no	stomach	for	repartee	.
这	水	曾是	寒冷的	和	他	有	不	胃	为了	妙语连珠	.

水很冷，他没有心情和人斗嘴。

[hiː; hi][felt][ðə; ði] [tʃɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [depθs] [bɪ'niːθ] [ɪn][hɪz; ɪz][njuːd] [lɪmz] .

He	felt	the	chill	of	the	depths	beneath	in	his	nude	limbs	.
他	毛毡	这	寒意	的	这	深度	下面	在	他的	裸体	四肢	.

他赤裸的四肢感受到了下方深处的冰冷。

[hiː; hi] [swˈɒləʊd] [greɪt] [kˈwɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [siː] ['wɔːtə(r)] .

He	swallowed	great	quantities	of	sea	water	.
他	吞咽	伟大的	数量	的	海	水	.

他吞下了大量海水。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [mait] ['sʌfə(r)] [ɪ'ventʃuəli] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][keə(r)] .

He	knew	that	he	might	suffer	eventually	,	but	he	did	not	care	.
他	知道	那	他	可能	遭受	最终	,	但	他	做过	不是	关心	.

他知道自己最终可能会遭受痛苦，但他不在乎。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['aɪlənd] .

He	wanted	to	reach	the	island	.
他	通缉	到	抵达	这	岛	.

他想到达那个岛。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [ʃeəd] [væn] [wɪks] [dred] [ɒv; əv] ['kænɪblz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

He	had	never	shared	Van	Wyck's	dread	of	cannibals	,	and	the	thought	of	the	island	,
他	有	绝不	共享	范	威克	恐惧	的	食人族	,	和	这	想法	的	这	岛	,

他从未像范·威克那样惧怕食人族，而且一想到那个岛，

[wɪð] [ɪts]['krɪst(ə)l] - [klɪə(r)] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] [fruːts] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['preʃəs] [bɑːm][tuː; tə] [hɪm] .

with	its	crystal	-	clear	springs	and	refreshing	fruits	,	was	a	precious	balm	to	him	.
和	它是	水晶	-	清除	弹簧	和	令人耳目一新	水果	,	曾是	一个	宝贵的	香脂	到	他	.

那里有清澈见底的泉水和令人愉悦的水果，对他来说是一种珍贵的慰藉。

[hiː; hi] [wˈʌndəd] [ɪf] [væn] [wɪk] [wʊd] [səˈvaɪv] [hɪm] .

He	wondered	if	Van	Wyck	would	survive	him	.
他	想知道	如果	范	威克	会	存活	他	.

他想知道范·威克能否活过他。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] ['swɪmɪŋ] [wɪð] ['fraɪtf(ə)l] [rə'pɪdəti] , ['liːvɪŋ] [hɪm] ['defɪnətli] [ɪn][ðə; ði] [lɜːtʃ] .

The	latter	was	swimming	with	frightful	rapidity	,	leaving	him	definitely	in	the	lurch	.
这	后者	曾是	游泳	和	可怕	快速	,	离开	他	确实	在	这	困境	.

后者游得飞快，把他远远甩在了后面。

[bɪl] ['envid] [ænd; ənd] ['piti] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][kəm'pænjən] .

Bill	envied	and	pitied	his	little	companion	.
账单	令人羡慕	和	可怜的	他的	小的	伴侣	.

比尔既羡慕又怜悯他的小伙伴。

[væn] [wɪk] [mait] [səˈvaɪv] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði]['aɪlənd] , [wɪð] [ɪts] [griːn] ,

Van	Wyck	might	survive	to	view	the	island	,	with	its	green	,
范	威克	可能	存活	到	看法	这	岛	,	和	它是	绿色的	,

范·威克或许能活着看到这座岛屿，岛上绿树成荫。

['welkəm] ['frɒndɪdʒ] — [bʌt; bət] [wʊd] [hi:; hi]['evə(r)] [ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] ?

welcome	frondage	—	but	would	he	ever	reach	it	?
欢迎	叶状体	—	但	会	他	曾经	抵达	它	?

欢迎来到枝繁叶茂之地——但他能到达那里吗?

[bɪl] [hæd; həd][æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [sɪŋk] .

Bill	had	an	uncomfortable	suspicion	that	he	might	sink	.
账单	有	一个	不舒服	怀疑	那	他	可能	下沉	.

比尔隐隐觉得他可能会沉没。

[hɪz; ɪz][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['kʌrɪdʒ] ['θret(ə)nd] [tu:; tə] [gɪv] [aʊt] .

His	initial	courage	threatened	to	give	out	.
他的	最初的	勇气	威胁	到	给	出去	.

他最初的勇气几乎就要崩溃了。

[ə; eɪ] ['maʊntɪŋ] [hɪ'stɪəriə] [sɜ:rdʒd] [θru:] [hɪz; ɪz][breɪn] .

A	mounting	hysteria	surged	through	his	brain	.
一个	安装	歇斯底里	激增	通过	他的	脑	.

一股愈演愈烈的歇斯底里情绪涌上他的脑海。

[hi:; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [traɪd] [nɒt] [tu:; tə] [θɪŋk] .

He	closed	his	eyes	and	tried	not	to	think	.
他	关闭	他的	眼睛	和	尝试	不是	到	思考	.

他闭上眼睛，努力不去想任何事情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪmɪtləs] [stretʃ] [ɒv; əv] ['mæləkaɪt] [si:] .

There	was	nothing	before	him	but	a	limitless	stretch	of	malachite	sea	.
那里	曾是	没有什么	前	他	但	一个	无限	拉紧	的	孔雀石	海	.

他面前只有一望无际的孔雀石海。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['fæsɪneɪtɪd] [ænd; ənd] ['hɒrɪfaɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˌaɪsə'leɪʃn] .

He	was	fascinated	and	horrified	by	his	isolation	.
他	曾是	着迷	和	惊恐万分	经过	他的	隔离	.

他对自己与世隔绝的状态既感到着迷又感到恐惧。

[ə; eɪ] [kəʊld] , ['brɪliənt] [sʌn] ['blaɪndɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [draɪd] [ʌp] [ðə; ði] [sæp] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] [hɪm] .

A	cold	,	brilliant	sun	blinded	his	eyes	and	dried	up	the	sap	of	life	in	him	.
一个	寒冷的	,	杰出的	太阳	失明	他的	眼睛	和	干燥	向上	这	树液	的	生活	在	他	.

刺眼的寒光刺得他睁不开眼，也让他失去了生命力。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [si:md] [tu:; tə] ['θɪkən] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['mu:vɪŋ] [hɪz; ɪz]

The	water	seemed	to	thicken	,	and	he	had	great	difficulty	in	moving	his
这	水	似乎	到	加厚	,	和	他	有	伟大的	困难	在	移动	他的

[ɑ:mz] [ænd; ənd] [legz] .

arms	and	legs	.
武器	和	腿	.

水似乎变得粘稠起来，他很难活动四肢。

[bɪl] ['nevə(r)] [nju:] [haʊ] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði]['aɪlənd] .

Bill	never	knew	how	he	reached	the	island	.
账单	绝不	知道	如何	他	达到	这	岛	.

比尔始终不知道自己是如何到达那个岛上的。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['stɑ:vɪŋ] , [ɪ'meɪsɪeɪtɪd] [mæn][tu:; tə] [swɪm] ['sev(ə)n] [maɪlz] [ɪz] [trə'mendəs] , [ænd; ənd]

For	a	starving	,	emaciated	man	to	swim	seven	miles	is	tremendous	,	and
为了	一个	饥饿	,	瘦弱	男人	到	游泳	七	英里	是	巨大的	,	和

[dɪ'zɜ:vs] [sʌm; səm] [rɪ'wɔ:d] .

deserves	some	reward	.
值得	一些	报酬	.

对于一个饥寒交迫、骨瘦如柴的人来说，游七英里是件了不起的事，值得奖励。

[laɪk] [məʊst]['væliənt][men] , [bɪl] [wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːθ] .

Like	most	valiant	men	,	Bill	was	conscious	of	his	own	worth	.
喜欢	最多	英勇	男人	,	账单	曾是	有意识的	的	他的	自己的	值得	.

像大多数英勇的男人一样，比尔很清楚自己的价值。

[wen] [hiː; hi] ['saɪtɪd] [ðə; ði]['aɪlənd][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] : " [ðɪs] [ɪz]['əʊnli] [dʒʌst] .

When	he	sighted	the	island	he	said	nothing	,	but	he	thought	:	"	This	is	only	just	.
什么时候	他	目击者	这	岛	他	说	没有什么	,	但	他	想法	:	"	这	是	仅有的	只是	.

当他看到岛屿时，他什么也没说，但他心想："这很公平。"

[ai][hæv; həv] [peɪd] [ðə; ði][praɪs] , [ænd; ənd][ai] [dɪ'zɜːv] [ðɪs] .

I	have	paid	the	price	,	and	I	deserve	this	.
我	有	有薪酬的	这	价格	,	和	我	应得	这	.

我已经付出了代价，这是我应得的。

" [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [væn] [wɪk] .

"	He	had	also	caught	up	with	Van	Wyck	.
"	他	有	还	捕捉	向上	和	范	威克	.

"他还追上了范·威克。"

[ðə; ði]['ɔːf(ə)l][gleə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɪ'speərɪŋ] [aɪz] [ðæt] [væn] [wɪk] [tɜːnd] [ə'pɒn][hɪm][təʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [fə'tiːg] [ɪ'meʒərəbl] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv]['sænəti] .

The	awful	glare	in	the	despairing	eyes	that	Van	Wyck	turned	upon	him	told	of	a	fatigue	immeasurable	and	a	desire	for	water	that	had	passed	the	bounds	of	sanity	.
这	可怕	强光	在	这	绝望	眼睛	那	范	威克	转向	之上	他	讲述	的	一个	疲劳	无法估量的	和	一个	欲望	为了	水	那	有	通过了	这	界限	的	理智	.

范·威克绝望地瞪着他，那眼神中透着可怕的怒气，说明他疲惫不堪，对水的渴望已经超越了理智的范畴。

[væn] [wɪks] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [puːlz] [ɒv; əv]['lɪkwɪd]['faɪə(r)] .

Van	Wyck's	eyes	were	living	pools	of	liquid	fire	.
范	威克	眼睛	是	活的	游泳池	的	液体	火	.

范·威克的眼睛就像两汪燃烧的液态火焰。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɔːs] [ænd; ənd]['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ;

His	voice	was	hoarse	and	rasping	,	and	he	turned	over	and	over	in	the	water	;
他的	嗓音	曾是	嘶哑	和	粗糙	,	和	他	转向	超过	和	超过	在	这	水	;

他的声音嘶哑沙哑，在水中翻来覆去；

[ænd; ənd] [twaɪs] [hɪz; ɪz] [hed] [went] ['ʌndə(r)] .

and	twice	his	head	went	under	.
和	两次	他的	头	去	在下面	.

他的头两次沉入水中。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɒrəbli] [nɪə(r)] [wen] [ðeɪ] ['saɪtɪd] [ðə; ði] ['kænɪblz] .

They	were	horribly	near	when	they	sighted	the	cannibals	.
他们	是	糟糕透了	靠近	什么时候	他们	目击者	这	食人族	.

他们发现食人族时，距离非常近。

[væn] [wɪk] [sɔː] [ðem; ðəm][fɜːst] .

Van	Wyck	saw	them	first	.
范	威克	锯	他们	第一的	.

范·威克最先发现了它们。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['swɪmɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk]

He	was	puffing	and	wailing	,	and	he	had	been	swimming	on	his	back
他	曾是	抽气	和	哀嚎	,	和	他	有	到过	游泳	在	他的	后退

,

,

,

他气喘吁吁，嚎啕大哭，而且一直仰面游着。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['saɪtɪd] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [feɪs] [tʊk] [ɒn][ðə; ði]['æspekt]

and	when	he	turned	over	and	sighted	them	his	face	took	on	the	aspect
和	什么时候	他	转向	超过	和	目击者	他们	他的	脸	采取	在	这	方面

[ɒv; əv][æn; ən]['əʊpən] [wuːnd] .

of	an	open	wound	.
的	一个	打开	伤口	.

当他翻过身看到他们时，他的脸上露出了如同伤口一般的表情。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [bɪ'keɪm] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] [gæʃ] [ɪn][ə; eɪ] [grəʊ'tesk] , [striːkt] ['hɒrə(r)][ɒv; əv]

His	mouth	became	an	awful	gash	in	a	grotesque	,	streaked	horror	of
他的	嘴	成为	一个	可怕	伤口	在	一个	怪诞	,	条纹	恐怖	的

['kaʊntənəns] .

countenance	.
面容	.

他的嘴巴变成了一道可怕的伤口，脸上露出怪诞、血淋淋的恐怖表情。

" [bɪl] , " [hiː; hi] [kɔːld] ['hɔːsli] .

"	Bill	,	"	he	called	hoarsely	.
"	账单	,	"	他	称为	沙哑地	.

"比尔，"他沙哑地喊道。

" [ɪts] [wɜːs] [ðæn; ðən][wiː; wi] [θɔːt] .

"	It's	worse	than	we	thought	.
"	它是	更糟	比	我们	想法	.

情况比我们想象的还要糟糕。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] - [ɪm] !

There	are	hundreds	of	'	em	!
那里	是	数百	的	-	呃	!

它们有成百上千个！

" ['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['hɒrɪfaɪd] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [bɪl] [trɒd]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd]

"	Fixing	his	frightened	and	horrified	eyes	on	the	shore	,	Bill	trod	water	,	and
"	定影	他的	害怕	和	惊恐万分	眼睛	在	这	支撑	,	账单	践踏	水	,	和

[bɪ'keɪm] ['sʌd(ə)nli] ['veri] ['æŋgri] .

became	suddenly	very	angry	.
成为	突然	非常	生气的	.

"比尔惊恐地盯着岸边，踏着水，突然变得非常生气。"

[ðə; ði] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [bɜːnd] [ɪt'self][ɒn][hɪz; ɪz][breɪn] , [ænd; ənd] [rɔb] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪktəri]

The	scene	before	him	burned	itself	on	his	brain	,	and	robbed	him	of	his	victory
这	场景	前	他	烧伤	本身	在	他的	脑	,	和	被抢劫	他	的	他的	胜利

.

:

.

眼前的景象深深烙印在他的脑海中，让他失去了胜利的果实。

[hiː; hi][felt] [ðæt] [ðə; ði] [feɪts] [hæd; həd]['teɪkən][æn; ən] [ɪn'diːsnt] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪm] .

He	felt	that	the	fates	had	taken	an	indecent	advantage	of	him	.
他	毛毡	那	这	命运	有	已采取	一个	不雅	优势	的	他	.

他觉得自己受到了命运的不公对待。

[hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] ['maʊntɪd] , [ænd; ənd] [flʌʃt] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [θrəʊt] .

His	**anger**	**mounted**	**,**	**and**	**flushed**	**his**	**neck**	**and**	**throat**	**.**
他的	愤怒	安装	,	和	酡	他的	脖子	和	喉	.

他的怒火越烧越旺，脖子和喉咙都涨红了。

" [dæm] [ðeə(r)] [blæk] [haɪdz] !

"	**Damn**	**their**	**black**	**hides**	**!**
"	该死	他们的	黑色的	隐藏	!

“该死的黑皮！”

" [hiː; hi] ['mʌtə] .

"	**he**	**muttered**	**.**
"	他	低声说道	.

他低声说道。

[ə; eɪ]['klæmə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [stentʃ] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒks] .

A	**clamor**	**and**	**a**	**stench**	**arose**	**from**	**the**	**rocks**	**.**
一个	叫嚣	和	一个	恶臭	出现	从	这	岩石	.

岩石间传来一阵喧闹声和恶臭。

[ðə; ði] ['kænɪblz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] - [baʊt] .

The	**cannibals**	**seemed**	**to**	**be**	**recovering**	**from**	**a**	**drinking**	**-**	**bout**	**.**
这	食人族	似乎	到	是	恢复中	从	一个	喝	-	回合	.

食人族们似乎正在从一场豪饮中恢复过来。

[ðeɪ] [raɪðd] [ɪn][ðə; ði][sʌn] [laɪk] ['wuːndɪd] [sneɪks] .

They	**writhed**	**in**	**the**	**sun**	**like**	**wounded**	**snakes**	**.**
他们	扭动	在	这	太阳	喜欢	受伤	蛇	.

它们像受伤的蛇一样在阳光下扭动。

[bɪl] ['kaʊntɪd] ['sɪksti][ɔː(r)]['sev(ə)nti] .

Bill	**counted**	**sixty**	**or**	**seventy**	**.**
账单	计数	六十	或者	七十	.

比尔数了数，有六七十个。

[ðeə(r)] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪdiəsli] [tæ'tuːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔː(r)] ['mɒnstrəs] [ʃel] [rɪŋz]

Their	**bodies**	**were**	**hideously**	**tattooed**	**,**	**and**	**they**	**wore**	**monstrous**	**shell**	**rings**
他们的	身体	是	极其可怕	纹身	,	和	他们	穿着	滔天	壳	戒指

[θruː] [ðeə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd]['nəʊzɪz] .

through	**their**	**ears**	**and**	**noses**	**.**
通过	他们的	耳朵	和	鼻子	.

他们身上纹满了骇人的图案，耳朵和鼻子上戴着怪异的贝壳环。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [dʒɔɪnd] [wɪð] [ðə; ði][men][ɪn] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['spɪtɪŋ] ['venəm] .

The	**women**	**joined**	**with**	**the**	**men**	**in**	**dancing**	**and**	**spitting**	**venom**	**.**
这	女性	加入	和	这	男人	在	跳舞	和	吐痰	毒液	.

女人们和男人们一起跳舞，互相吐口水，互相辱骂。

[ðə; ði] ['hʌbʌb] [wɒz; wəz] ['defnɪŋ] .

The	**hubbub**	**was**	**deafening**	**.**
这	尘嚣	曾是	震耳欲聋	.

喧闹声震耳欲聋。

['eɪdʒɪz][ɒv; əv] ['sævɪdʒri] [ænd; ənd] [blʌd] [hæd; həd] [ʃeɪpt] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['keipə] [d'ɛvəlz] .

Ages	**of**	**savagery**	**and**	**blood**	**had**	**shaped**	**them**	**into**	**capering**	**devils**	**.**
年龄	的	野蛮	和	血	有	形状	他们	进入	嬉戏	魔鬼	.

漫长的野蛮和血腥岁月将他们塑造成了滑稽的魔鬼。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)]['terəb(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['ʌðə(r)] [waɪt] [men] .

They	**were**	**all**	**the**	**more**	**terrible**	**because**	**they**	**had**	**seen**	**other**	**white**	**men**	**.**
他们	是	全部	这	更多的	糟糕的	因为	他们	有	已见	其他	白色的	男人	.

因为他们见过其他白人，所以他们的行为更加可怕。

[bɪl] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .

Bill	**did**	**not**	**expect**	**much**	**from**	**them**	**.**
账单	做过	不是	预计	很多	从	他们	.

比尔对他们并没有抱太大期望。

[hiː; hi] [kən'fest] [ə; eɪ] [fræŋk] ['hɒrə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

He	**confessed**	**a**	**frank**	**horror**	**at**	**the**	**situation**	**.**
他	坦白	一个	坦率	恐怖	在	这	情况	.

他坦言对这种情况感到无比震惊。

" [ɪf] [wiː; wi] ['əʊnli] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] - [ɪm] , " [hiː; hi] [grəʊn] .

"	**If**	**we**	**only**	**had**	**something**	**to**	**give**	**'**	**em**	**,**	**"**	**he**	**groaned**	**.**
"	如果	我们	仅有的	有	某物	到	给	-	呃	,	"	他	呻吟	.

"如果我们能给他们点什么就好了，"他呻吟道。

[væn] [wɪk] [hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [ɪk'spektɪd] [bɪl] [tuː; tə] ['ræli] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sə'pɔːt] .

Van	**Wyck**	**had**	**somehow**	**expected**	**Bill**	**to**	**rally**	**and**	**come**	**to**	**his**	**support**	**.**
范	威克	有	不知何故	预期的	账单	到	集会	和	来	到	他的	支持	.

范·威克不知为何一直期待比尔会振作起来支持他。

[hiː; hi] ['niːdɪd] [ə; eɪ] ['mɒrəl] [prɒp] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['nəʊtɪd] [wɪð] ['hɒrə(r)] [ðæt] [bɪl] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz]

He	**needed**	**a**	**moral**	**prop**	**and**	**he**	**noted**	**with**	**horror**	**that**	**Bill**	**had**	**lost**	**his**
他	需要	一个	道德	支柱	和	他	著名的	和	恐怖	那	账单	有	丢失的	他的

['sɒlɪd] ,

solid	**,**
坚硬的	,

他需要一个精神支柱，但他惊恐地发现比尔失去了他坚实的后盾。

['kʌmfətɪŋ] ['mænə(r)] .

comforting	**manner**	**.**
令人感到安慰	方式	.

令人感到安慰的方式。

[væn] [wɪks] [lɪps] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [draɪ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [get] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [tuː; tə] [ʃeɪp]

Van	**Wyck's**	**lips**	**were**	**so**	**dry**	**that**	**he**	**could**	**scarcely**	**get**	**his**	**tongue**	**to**	**shape**
范	威克	嘴唇	是	所以	干燥	那	他	可以	几乎	得到	他的	舌头	到	形状

[wɜːdz] [ɒv; əv] [rɪ'bʌf] .

words	**of**	**rebuff**	**.**
字	的	回绝	.

范·威克的嘴唇干裂得几乎说不出话来。

" [aɪ] [doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['faɪnəli] [blə:t] [aʊt] .

"	**I**	**don't**	**like**	**it**	**,**	**"**	**he**	**finally**	**blurted**	**out**	**.**
"	我	不	喜欢	它	,	"	他	最后	脱口而出	出去	.

"我不喜欢，"他终于脱口而出。

" [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [miːn] ['bɪznəs] .

"	**They**	**certainly**	**mean**	**business**	**.**
"	他们	当然	意思是	商业	.

他们显然是认真的。

[juː; jʊ] [maɪt] [swɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [test] - [ɪm] ! "

You	**might**	**swim**	**in**	**and**	**test**	**'**	**em**	**!**	**"**
你	可能	游泳	在	和	测试	-	呃	!	"

你可以游进去试试！

" [doʊnt] [biː; bi] [æn; ən] [æs] ! " [rɔːd] [bɪl] .

"	**Don't**	**be**	**an**	**ass**	**!**	**"**	**roared**	**Bill**	**.**
"	不	是	一个	屁股	!	"	咆哮	账单	.

"别犯傻！"比尔吼道。

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] .
" **All right , then .**
" 全部 正确的 , 然后 .

"好吧。"

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es] ['dʌznt] [swɪm][ɪn] , [bəuθ][ɒv; əv][juː 'es][ɑː(r); ə(r)]['gɒnə(r)] .
But if one of us doesn't swim in , both of us are goners .
但 如果 一 的 我们 不 游泳 在 , 两个都 的 我们 是 消失者 .

但如果我们俩有一个人不游进去，我们俩就都完蛋了。

[ænd; ənd] [sɪns] [aɪv] ['nevə(r)] [tɔːkt] [wɪð] ['sævɪdʒɪz][aɪm] ['hɑːdli] [ðə; ði][mæn] .
And since I've never talked with savages I'm hardly the man .
和 自从 我已经 绝不 谈话 和 野蛮人 我是 几乎 这 男人 .

而且我从未与野蛮人交谈过，所以我肯定算不上什么专家。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [wɪð] [juː; jʊ] .
You have a way with you .
你 有 一个 方式 和 你 .

你很会讨人喜欢。

[juː; jʊ][kʊd; kəd]['pæsɪfaɪ][ə; eɪ]['dʒɑːvə] [eɪp] - [mæn] !
You could pacify a Java ape - man !
你 可以 安抚 一个 Java 猿 - 男人 !

你甚至可以安抚爪哇猿人!

[get] - [ɪm] ['lɑːfɪŋ] — [tel] - [ɪm] [ə; eɪ] ['fʌni] ['stɔːri] !
Get ' em laughing — tell ' em a funny story !
得到 - 呃 笑 — 告诉 - 呃 一个 有趣的 故事 !

逗他们笑——给他们讲个笑话!

" [bɪl] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ['venəməsli] .
" **Bill protested venomously .**
" 账单 抗议 恶毒地 .

比尔恶狠狠地抗议道。

" [ðəʊz] ['kænɪblz] [ɑːrnt] ['tʃɪldrən] , " [hiː; hi] [grəʊn] .
" **Those cannibals aren't children , " he groaned .**
" 那些 食人族 不是 孩子们 , " 他 呻吟 .

"那些食人族可不是孩子，"他呻吟道。

" [juː; jʊ][kænt] [spuːf] - [ɪm] .
" **You can't spoof ' em .**
" 你 不能 欺骗 - 呃 .

你无法戏弄他们。

[ðɪs] [ɪz] ['sɪəriəs] ['bɪznəs] , [væn] [wɪk] .
This is serious business , Van Wyck .
这 是 严肃的 商业 , 范 威克 .

范·威克，这是件严肃的事。

" [væn] [wɪk] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪnst] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn] [ɜːdʒɪŋ] [bɪl]
" **Van Wyck refused to be convinced and he would have gone on urging Bill**
" 范 威克 拒绝 到 是 确信 和 他 会 有 已消失 在 敦促 账单
[tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['preʃəs] [skɪn] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd][nɒt] [meɪd] [ɔːl]
to commit suicide to save his own precious skin if something had not made all
到 犯罪 自杀 到 节省 他的 自己的 宝贵的 皮肤 如果 某物 有 不是 制成 全部
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [rɪ'dɪkjələs] .
conversation ridiculous .
对话 荒谬的 .

"范·威克拒绝被说服，如果不是因为某些事情让所有谈话都变得荒谬可笑，他还会继续劝说比尔自杀以保全自己。

[ðeɪ] [bəuθ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

They	both	saw	it	at	the	same	time	.
他们	两个都	锯	它	在	这	相同的	时间	.

他们俩同时看到了。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ænd; ənd] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .

They	looked	at	each	other	and	said	nothing	.
他们	看起来	在	每个	其他	和	说	没有什么	.

他们互相看了一眼，什么也没说。

[ðen] [væn] [wɪk] [bɪˈgæn] [ˈfræntɪkli] [ˈswɪmɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [rɒks] .

Then	Van	Wyck	began	frantically	swimming	toward	the	rocks	.
然后	范	威克	开始	疯狂地	游泳	朝向	这	岩石	.

然后，范·威克开始拼命地向岩石游去。

[ðə; ði][fɪn][dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ɪntuː] [tuː] ['glɑːsi] [wɔːlz] .

The	fin	divided	the	water	into	two	glassy	walls	.
这	鳍	分割	这	水	进入	二	玻璃状	墙壁	.

鳍将水分成两道光滑的墙。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [pɑːst] [əˈlɒŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [ðə; ði][dɑːk] ['sɜːfɪs] [tuː; tə] ['ʃaɪnɪŋ] ['kwɪksɪlvə(r)] .

As	it	passed	along	it	turned	the	dark	surface	to	shining	quicksilver	.
作为	它	通过了	沿着	它	转向	这	黑暗的	表面	到	灼灼	水银	.

它流经之处，将黑暗的表面变成了闪亮的水银。

[bɪl] [hæd; həd] ['beəli] [grɑːsp, græsp][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [wen] ['sʌmθɪŋ] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz]

Bill	had	barely	grasped	the	meaning	of	it	when	something	touched	his
账单	有	仅仅	抓住	这	意义	的	它	什么时候	某物	感动	他的

['æŋklz] [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [ɪnˈfestɪd] .

ankles	and	he	knew	that	the	water	was	infested	.
脚踝	和	他	知道	那	这	水	曾是	受感染的	.

比尔还没来得及弄明白这意味着什么，就有什么东西碰到了他的脚踝，他知道水里有虫害。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [dɪˈfaɪənt] [ʃriːk] .

He	gave	a	sudden	,	defiant	shriek	.
他	给予	一个	突然	,	桀骜不驯	尖叫	.

他突然发出了一声充满挑衅意味的尖叫。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɑːks] [dɪd][nɒt] [məˈlest] [hɪm] .

But	the	sharks	did	not	molest	him	.
但	这	鲨鱼	做过	不是	骚扰	他	.

但鲨鱼并没有骚扰他。

[ðeɪ] [meɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][væn] [wɪk] .

They	made	straight	for	Van	Wyck	.
他们	制成	直的	为了	范	威克	.

他们径直走向了范威克。

[ðeɪ] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ɪn] ['vɪʃəs] ['sɜːklz] ,

They	approached	in	vicious	circles	,
他们	接近	在	恶毒	界	,

他们陷入了恶性循环，

[ænd; ənd] [bɪl] [sɔː] [ðə; ði] ['waɪts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['stʌməks] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] [griːn] ['wɔːtə(r)] .

and	Bill	saw	the	whites	of	their	stomachs	through	the	dark	green	water	.
和	账单	锯	这	白人	的	他们的	胃	通过	这	黑暗的	绿色的	水	.

比尔透过深绿色的水看到了它们腹部的白色。

[ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['əʊpənd][ænd; ənd][kləʊzd] ;

The	mouth	of	the	largest	opened	and	closed	;
这	嘴	的	这	最大	打开	和	关闭	;

最大的那只的嘴张开又闭合；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] ['klæʃɪŋ] [ɒv; əv] [tiːθ] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] [[klæŋɪŋ]] [tuː; tə]

and	then	there	followed	a	clashing	of	teeth	that	sounded	like	the	clanging	to
和	然后	那里	随后	一个	冲突	的	牙齿	那	听起来	喜欢	这	叮当声	到

[ɒv; əv]['aɪən] - [klæd] [pɔːt'kʌlɪs] .

of	iron	-	clad	portcullises	.
的	铁	-	覆膜	闸门	.

随后传来一阵牙齿碰撞的声音，听起来就像铁闸的铿锵声。

[wʌns] [ðə; ði] ['hɒrəb(ə)l] [greɪ] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪʃ] [ʃəʊd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

Once	the	horrible	gray	back	of	the	fish	showed	above	the	surface	,
一次	这	可怕	灰色的	后退	的	这	鱼	显示	多于	这	表面	,

当那条鱼可怕的灰色背部露出水面时，

[ænd; ənd] ['glitə] ['liːθəli] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [bɪl] [njuː] [ðæt] [væn] [wɪk] [wɒz; wəz] [dʌn]

and	glittered	lethally	in	the	sun	,	and	Bill	knew	that	Van	Wyck	was	done
和	闪闪发光	致命的	在	这	太阳	,	和	账单	知道	那	范	威克	曾是	完毕

[fɔː(r); fə(r)] .

for	.
为了	.

在阳光下闪闪发光，威力无穷，比尔知道范·威克完了。

[væn] [wɪk] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒks] [tuː; tə][klaɪm][ðem; ðəm] ,

Van	Wyck	was	almost	near	enough	to	the	rocks	to	climb	them	,
范	威克	曾是	几乎	靠近	足够的	到	这	岩石	到	爬	他们	,

范·威克当时离岩石很近，几乎可以爬上去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] ['riːz(ə)nəbli] [hæv; həv] [pʊʃt] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,

and	he	might	reasonably	have	pushed	the	shark	off	with	his	foot	,
和	他	可能	合理	有	推动	这	鲨鱼	离开	和	他的	脚	,

他完全有可能用脚把鲨鱼推开。

[bʌt; bət] [bɪl] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] .

but	Bill	knew	that	he	wouldn't	.
但	账单	知道	那	他	不会	.

但比尔知道他不会这么做。

[bɪl] [njuː] [ðæt] [væn] [wɪk] [wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['iːt(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] :

Bill	knew	that	Van	Wyck	was	as	good	as	eaten	,	and	he	thought	:
账单	知道	那	范	威克	曾是	作为	好的	作为	吃	,	和	他	想法	:

比尔知道范·威克已经奄奄一息，他心想：

" [ðæt] [ʃɑːk] [wɪl] ['hɑːdli] [biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [væn] [wɪk] [ə'ləʊn] !

"	That	shark	will	hardly	be	content	with	Van	Wyck	alone	!
"	那	鲨鱼	将要	几乎	是	内容	和	范	威克	独自的	!

“那条鲨鱼绝不会只满足于范·威克一个人！”

" [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][fɪnz] [.intə'sektid] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rævənəs]

"	A	dozen	fins	intersected	on	the	surface	and	occasionally	one	of	the	ravenous
"	一个	打	鳍	相交	在	这	表面	和	偶尔	一	的	这	贪婪的

['mɒnstəz] [wʊd] [dʒʌmp][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ɪts] ['iːgənəs] [tuː; tə] [teɪst] ['sætɪsfaɪɪŋ]

monsters	would	jump	clear	of	the	water	in	its	eagerness	to	taste	satisfying
怪物	会	跳	清除	的	这	水	在	它是	渴望	到	品尝	令人满意

['hjuːmən] [fleʃ] .

human	flesh	.
人类	肉	.

“十几个鱼鳍在水面上交错，偶尔会有一只贪婪的怪物跃出水面，急切地想要品尝美味的人肉。

[ðə; ði] [saɪt] [gɒt][ɪn]['ʌndə(r)] [bɪlz] [skɪn][ænd; ənd] [hɜːt] .

The	sight	got	in	under	Bill's	skin	and	hurt	.
这	视线	得到	在	在下面	法案的	皮肤	和	伤害	.

眼前的景象让比尔感到刺痛。

[hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [in'devə] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['grɪnɪŋ] , [liə]

He	closed	his	eyes	,	and	endeavored	to	think	of	the	grinning	,	leering
他	关闭	他的	眼睛	,	和	努力	到	思考	的	这	咧嘴笑	,	色眯眯的

['sævɪdʒɪz] [ɒn] [ðə; ði] [rɒks] .

savages	on	the	rocks	.
野蛮人	在	这	岩石	.

他闭上眼睛，努力想象岩石上那些咧嘴笑着、色眯眯的野蛮人的模样。

[ðə; ði] [ʃɑːks] [meɪd] ['fræntɪk] ['dæʃɪz] [æt; ət] [væn] [wɪk] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'weɪ] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [maʊðz] .

The	sharks	made	frantic	dashes	at	Van	Wyck	and	came	away	with	something	in	their	mouths	.
这	鲨鱼	制成	疯狂的	破折号	在	范	威克	和	来了	离开	和	某物	在	他们的	嘴	.

鲨鱼们疯狂地向范·威克冲去，嘴里叼着什么东西。

[ðeɪ] [wʊd] [rʌʃ] ['fɔːwəd] ,

They	would	rush	forward	,
他们	会	匆忙	向前	,

他们会向前冲去，

[ðeə(r)] [greɪt] [dʒɔːz] [wʊd] [snæp] — [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [les] [ænd; ənd] [les] [ɒv; əv] [væn] [wɪk] .

their	great	jaws	would	snap	—	and	there	would	be	less	and	less	of	Van	Wyck	.
他们的	伟大的	下颚	会	折断	—	和	那里	会	是	较少的	和	较少的	的	范	威克	.

它们巨大的下颚会猛然咬合——范·威克家族的人也会越来越少。

[bɪl] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃʌt] .

Bill	was	unable	to	keep	his	eyes	shut	.
账单	曾是	无法	到	保持	他的	眼睛	关闭	.

比尔无法闭上眼睛。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] ,

He	tried	to	cover	them	with	his	hands	,
他	尝试	到	覆盖	他们	和	他的	双手	,

他试图用手遮住它们，

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] ['ʌndə(r)] [ænd; ənd] [get] [æn; ən] ['ekstrə] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] [sɔːlt] ['wɔːtə(r)] .

but	then	he	would	go	under	and	get	an	extra	mouthful	of	salt	water	.
但	然后	他	会	去	在下面	和	得到	一个	额外的	一口气	的	盐	水	.

但随后他会潜入水中，再呛一口海水。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] ['gɑːspɪŋ] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [striːkt] [wɪð] ['krɪmz(ə)n] .

He	came	up	gasping	,	and	saw	that	the	sea	was	streaked	with	crimson	.
他	来了	向上	喘息	,	和	锯	那	这	海	曾是	条纹	和	赤红	.

他气喘吁吁地浮上来，看到大海被鲜红的海水染成了红色。

[æz; əz] [ðə; ði] [ʃɑːks] [dɑːtɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [væn] [wɪk] [ðeɪ] [left] [dɑːk] [red] [treɪlz] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .

As	the	sharks	darted	away	from	Van	Wyck	they	left	dark	red	trails	behind	them	.
作为	这	鲨鱼	飞镖	离开	从	范	威克	他们	左边	黑暗的	红色的	小径	在后面	他们	.

鲨鱼们从范威克身边飞速游走时，身后留下了一道道暗红色的痕迹。

[bɪl] [hɜːd] [væn] [wɪks] [skriːmz] [dɪ'stɪŋktli] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ðɪ]['lætə(r)][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt]
Bill heard Van Wyck's screams distinctly , although the latter had reached a point
账单 听到 范 威克 尖叫 明显地 , 虽然 这 后者 有 达到 一个 观点
[weə(r)] [skriːmz] [siːmd] ['fjuːtaɪl] .
where screams seemed futile .
在哪里 尖叫 似乎 徒劳 .

比尔清楚地听到了范·威克的尖叫声，尽管范·威克当时已经奄奄一息，尖叫似乎也无济于事了。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [les] [ænd; ənd] [les] [kəʊ'hɪərənt] .
They became less and less coherent .
他们 成为 较少的 和 较少的 相干 .

他们的对话变得越来越混乱。

[pə'hæps] [væn] [wɪk] ['riːəlaɪzd] [ðə; ðɪ] [əb'sɜːdəti] [ɒv; əv]['prəʊtest] .
Perhaps Van Wyck realized the absurdity of protest .
也许 范 威克 已实现 这 荒谬 的 反对 .

或许范·威克意识到了抗议的荒谬之处。

[pə'hæps] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪ'ventʃuəli] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [best] .
Perhaps he realized that all things eventually work together for the best .
也许 他 已实现 那 全部 事物 最终 工作 一起 为了 这 最好的 .

或许他意识到，所有事情最终都会朝着最好的方向发展。

['sɜːt(ə)nli] [ðə; ðɪ] ['kænɪblz] [wʊd] [hæv; həv] ['triːtɪd] [hɪm] [wɜːs] .
Certainly the cannibals would have treated him worse .
当然 这 食人族 会 有 治疗 他 更糟 .

如果换成食人族，他肯定会受到更残酷的对待。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi] [bɔɪld] [ɪn][ɔɪl][ɔː(r)] [hækt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [naɪvz] .
It is not pleasant to be boiled in oil or hacked to pieces with little knives .
它 是 不是 令人愉快的 到 是 煮沸 在 油 或者 被黑客攻击 到 件 和 小的 刀具 .

被油炸或被小刀剁成碎片可不是什么愉快的事。

[bɪl] [sɔː] [ðə; ðɪ][lɑːst][ɒv; əv][væn] [wɪk] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɔː] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [ʃɑːk] .
Bill saw the last of Van Wyck disappear in the maw of an enormous shark .
账单 锯 这 最后的 的 范 威克 消失 在 这 嘴 的 一个 巨大的 鲨鱼 .

比尔亲眼目睹范·威克的身影消失在一条巨鲨的血盆大口中。

[ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] [tɜːnd] [ə; eɪ] [diːpə(r)] [red] ,
The water turned a deeper red ,
这 水 转向 一个 更深 红色的 ,

水变成了更深的红色，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ðɪ][skaɪ][ænd; ənd] [siː] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ðɪ]['neɪkɪd] ,
and for a moment the sky and sea and even the naked ,
和 为了 一个 片刻 这 天空 和 海 和 甚至 这 裸 ,

那一刻，天空、大海，甚至裸露的身体，都清晰可见。

[dʒe'stɪkjʊleɪtɪŋ]['sævɪdʒɪz] [siːmd] [beɪðd] [ɪn][ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] ['ɔːrə] .
gesticulating savages seemed bathed in a crimson aura .
做手势 野蛮人 似乎 洗澡 在 一个 赤红 灵气 .

那些挥舞着手臂的野蛮人仿佛沐浴在一片猩红的光环之中。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən]['ɒptɪk(ə)l][ɪ'luːʒ(ə)n] , [sɪns] [bɪlz] [aɪz] [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə]
It may have been an optical illusion , since Bill's eyes had ceased to
它 可能 有 到过 一个 光学的 错觉 , 自从 法案的 眼睛 有 停止 到
['fʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] ['klærəti] .
function with clarity .
功能 和 明晰 .

这可能是一种视觉错觉，因为比尔的眼睛已经无法清晰地看清事物了。

[bɪl] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑ:ks] [wʊd] [lʊk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [bɪt] ['ɑ:ftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [væn] [wɪk] ,

Bill	**knew**	**that**	**the**	**sharks**	**would**	**look**	**about**	**a**	**bit**	**after**	**finishing**	**Van**	**Wyck**	**,**
账单	知道	那	这	鲨鱼	会	看	关于	一个	少量	后	精加工	范	威克	,

比尔知道，鲨鱼们在看完《范·威克》之后还会四处转转。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɔ:t] [geɪv] [hɪm] [nəʊ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

and	**the**	**thought**	**gave**	**him**	**no**	**satisfaction**	**.**
和	这	想法	给予	他	不	满意	.

这个想法并没有给他带来任何满足感。

" [jʊr; jər] [nekst] [ɒn] [ðə; ði] [lɪst] , " [hi:; hi] [təʊld] [hɪm'self] .

"	**You're**	**next**	**on**	**the**	**list**	**,**	**"**	**he**	**told**	**himself**	**.**
"	你是	下一个	在	这	列表	,	"	他	讲述	他自己	.

“下一个就是你了，”他对自己说。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [ʃɑ:ks] [si:md] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [pɔ:(r); pʊə(r)] [væn] [wɪk] .

But	**somehow**	**the**	**sharks**	**seemed**	**satisfied**	**with**	**poor**	**Van**	**Wyck**	**.**
但	不知何故	这	鲨鱼	似乎	使满意	和	贫穷的	范	威克	.

但不知为何，鲨鱼们似乎对可怜的范·威克很满意。

[pə'hæps] [ðeɪ] [faʊnd] [væn] [wɪk] [səʊ] [ʌn'seɪvəri] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [tu:; tə] [rɪsk] ['tæklɪŋ]

Perhaps	**they**	**found**	**Van**	**Wyck**	**so**	**unsavory**	**that**	**they**	**did**	**not**	**care**	**to**	**risk**	**tackling**
也许	他们	成立	范	威克	所以	令人不快的	那	他们	做过	不是	关心	到	风险	擒抱

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [bri:d] .

another	**of**	**the**	**same**	**breed**	**.**
其他	的	这	相同的	品种	.

或许他们觉得范·威克这个人太令人厌恶了，所以不愿冒险去招惹另一个同类。

[ðeɪ] ['sɜ:kld] [ə'baʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [lɑ:st] [ɒv; əv] [væn] [wɪk] [hæd; həd]

They	**circled**	**about**	**for**	**a**	**few**	**minutes**	**after**	**the**	**last**	**of**	**Van**	**Wyck**	**had**
他们	圈起来	关于	为了	一个	很少	分钟	后	这	最后的	的	范	威克	有

[dɪsə'pɪəd] ,

disappeared	**,**
消失	,

在范·威克的最后一人消失后，他们又盘旋了几分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [pɑ:st] ['spləmli] ['i:stwəd] , [ðeə(r)] [fɪnz] ['glɪsnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['sʌnlaɪt]

and	**then**	**they**	**passed**	**solemnly**	**eastward**	**,**	**their**	**fins**	**glistening**	**in**	**the**	**brilliant**	**sunlight**
和	然后	他们	通过了	庄严地	向东	,	他们的	鳍	闪闪发光	在	这	杰出的	阳光

.

.

.

然后它们庄严地向东游去，鱼鳍在灿烂的阳光下闪闪发光。

['mi:nwaɪl] [bɪl] [trɒd] ['wɔ:tə(r)] [ænd; ənd] ['ʃʌdə] [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv] [væn] [wɪk] .

Meanwhile	**Bill**	**trod**	**water**	**and**	**shuddered**	**when**	**he**	**thought**	**of**	**Van**	**Wyck**	**.**
同时	账单	践踏	水	和	颤抖	什么时候	他	想法	的	范	威克	.

与此同时，比尔感到浑身不自在，一想到范·威克就浑身发抖。

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] [let] [hɪm'self] [θɪŋk] [ɒv; əv] [væn] [wɪk] [mʌtʃ] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] .

But	**he**	**didn't**	**let**	**himself**	**think**	**of**	**Van**	**Wyck**	**much**	**after**	**that**	**.**
但	他	没有	让	他自己	思考	的	范	威克	很多	后	那	.

但在那之后，他很少再想起范·威克。

[væn] [wɪk] , [hi:; hi] ['ɑ:gju:d] , [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ɪn] [ni:d] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] .

Van	**Wyck**	**,**	**he**	**argued**	**,**	**was**	**no**	**longer**	**in**	**need**	**of**	**sympathy**	**.**
范	威克	,	他	争论	,	曾是	不	更长	在	需要	的	同情	.

他认为，范·威克不再需要同情了。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [hu:] [hæv; həv] [tu:; tə] ['sʌfə(r)] , " [hi:; hi] [θɔ:t] .

"	**It**	**is**	**the**	**living**	**who**	**have**	**to**	**suffer**	**,**	**"**	**he**	**thought**	**.**
"	它	是	这	活的	WHO	有	到	遭受	,	"	他	想法	.

“活着的人注定要受苦，”他心想。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][nəʊ][sɪ'kjʊərətɪ][ɪn] ['wɔːtəz] [ɪn'festɪd] [wɪð]

It	was	patent	that	he	could	enjoy	no	security	in	waters	infested	with
它	曾是	专利	那	他	可以	享受	不	安全	在	水	受感染的	和

[mæn] - ['iːtɪŋ] [ʃɑːks] .

man	-	eating	sharks	.
男人	-	吃	鲨鱼	.

很明显，在遍布食人鲨的水域中，他无法享有任何安全保障。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [wɪð] [dɪ'laɪt] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] ['kænɪblz] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd]

He	shouted	with	delight	when	he	discovered	that	the	cannibals	had	disappeared
他	喊叫	和	喜	什么时候	他	发现	那	这	食人族	有	消失

[frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒks] .

from	the	rocks	.
从	这	岩石	.

当他发现食人族从岩石上消失时，他高兴地大叫起来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːsfəli] ['temptɪd] [tuː; tə][swɪm][ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'meɪzɪŋ]

He	was	forcefully	tempted	to	swim	in	and	take	advantage	of	his	amazing
他	曾是	强硬地	受诱惑	到	游泳	在	和	拿	优势	的	他的	惊人的

[gʊd] ['fɔːtʃuːn] .

good	fortune	.
好的	财富	.

他实在难以抗拒游进去享受这难得的好运的诱惑。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] ['betə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [wen] [hiː; hi] ['kɑːmli] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]

But	he	thought	better	of	that	when	he	calmly	considered	the	nature	of
但	他	想法	更好的	的	那	什么时候	他	平静地	经过考虑的	这	自然	的

['kænɪblz] .

cannibals	.
食人族	.

但当他冷静地思考食人族的本质时，他改变了主意。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] ['weɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɒks] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][swɪm][ɪn] ,

They	were	probably	waiting	behind	the	rocks	for	him	to	swim	in	,
他们	是	大概	等待	在后面	这	岩石	为了	他	到	游泳	在	,

他们可能躲在岩石后面等着他游过来。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)][tuː; tə][biː; bi] [bɔɪld] [ɪn][ɔɪl] [wen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ʃɑːks] [tuː; tə]

and	he	didn't	care	to	be	boiled	in	oil	when	there	were	sharks	to
和	他	没有	关心	到	是	煮沸	在	油	什么时候	那里	是	鲨鱼	到

[meɪk] [ə; eɪ]['kwɪkə(r)] ,

make	a	quicker	,
制作	一个	更快	,

他宁愿不被油炸，也不愿吃鲨鱼，那样会更快。

['kliːnə(r)][dʒɒb][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

cleaner	job	of	it	.
清洁工	工作	的	它	.

做得更干净利落。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd] .

He	decided	to	attempt	to	round	the	island	.
他	决定	到	试图	到	圆形的	这	岛	.

他决定尝试绕岛一周。

[hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [kiːp] [ə'fləʊt] [ə'meɪzd] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm] .

His	ability	to	keep	afloat	amazed	and	frightened	him	.
他的	能力	到	保持	漂浮	惊叹	和	害怕	他	.

他能保持漂浮的能力让他既惊讶又害怕。

[hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli] [drɔːn] [ə'pɒn][sʌm; səm] [rɪ'zɜːv] [streŋθ] [ðæt] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː]

He	had	evidently	drawn	upon	some	reserve	strength	that	nature	had	hitherto
他	有	显然	绘制	之上	一些	预订	力量	那	自然	有	迄今为止

['wɪlfəli] [kən'siːld] .

wilfully	concealed	.
故意	暗	.

他显然动用了某种自然界此前刻意隐藏的储备力量。

['destəni] [hæd; həd] [pleɪd] [hɪm][ə; eɪ] [njuː] [hænd] .

Destiny	had	played	him	a	new	hand	.
命运	有	玩	他	一个	新的	手	.

命运给他出了新的招数。

[hiː; hi] ['siːkrətli] [kən'grætʃu,leit] [hɪm'self] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kɜːs] [feɪt] [fɔː(r); fə(r)]

He	secretly	congratulated	himself	,	although	he	continued	to	curse	fate	for
他	偷偷	恭喜	他自己	,	虽然	他	持续	到	诅咒	命运	为了

[ðə; ði] ['kænɪblz] .

the	cannibals	.
这	食人族	.

他暗自庆幸自己，但同时又继续诅咒命运对食人族的惩罚。

[hiː; hi][gɒt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd] ['sʌmhaʊ] .

He	got	around	the	island	somehow	.
他	得到	大约	这	岛	不知何故	.

他设法环岛游览了一番。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [set][tuː; tə][æt; ət][ðə; ði] ['nɔːðən] [end][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

The	current	set	to	at	the	northern	end	and	he	had	some	difficulty	in
这	当前的	放	到	在	这	北方	结尾	和	他	有	一些	困难	在

[sə'maʊntɪŋ] [ðə; ði] ['bækwɒʃ] [ɒv; əv] [blæk] ['taɪd(ə)l]['wɔːtə(r)] ;

surmounting	the	backwash	of	black	tidal	water	;
克服	这	回流	的	黑色的	潮汐	水	;

水流在北端汇合，他费了些力气才克服了黑色潮水的回流；

[bʌt; bət][hiː; hi]['faɪnəli] [riːtʃt] [ə; eɪ] [biːtʃ] [səʊ] [kliːn] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] [ðæt]

but	he	finally	reached	a	beach	so	clean	and	white	and	refreshing	that
但	他	最后	达到	一个	海滩	所以	干净的	和	白色的	和	令人耳目一新	那

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [wɪð] ['bɔɪɪʃ] ['iːgənəs] [ænd; ənd][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

he	shouted	with	boyish	eagerness	and	gratification	.
他	喊叫	和	男孩气	渴望	和	满足感	.

但他最终到达了一片干净、洁白、令人神清气爽的海滩，他像个孩子一样兴奋和满足地大喊起来。

[hiː; hi][swæm][ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['rekənɪŋ] ['kɒnsɪkwənsɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌegzʌl'teɪʃn] [hiː; hi][hæd; həd]

He	swam	in	without	reckoning	consequences	,	for	in	his	exultation	he	had
他	游泳	在	没有	清算	结果	,	为了	在	他的	大喜	他	有

[fə'gɒtn] [ɔː(r)] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði] ['kænɪblz] .

forgotten	or	overlooked	the	cannibals	.
被遗忘的	或者	被忽视的	这	食人族	.

他不顾后果地游了进去，因为他太过兴奋，忘记或忽略了食人族。

[hiː; hi] [wʊd] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] [wɔːm] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [iːt] ['nʌθɪŋ]

He	would	build	a	fire	and	warm	himself	,	and	he	would	eat	nothing
他	会	建造	一个	火	和	温暖的	他自己	,	和	他	会	吃	没有什么

[bʌt; bət][fruːt] .

but	fruit	.
但	水果	.

他会生火取暖，而且只吃水果。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri][ɪn'spekʃ(ə)n][tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd]

It	needed	but	a	momentary	inspection	to	convince	him	that	the	island
它	需要	但	一个	瞬间	检查	到	说服	他	那	这	岛

[kən'teɪnd] [æn; ən] [ɪk'ses] [ɒv; əv][fruːt] .

contained	an	excess	of	fruit	.
包含	一个	过量的	的	水果	.

他只需稍加观察便确信，岛上盛产水果。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['wɔːtə(r)] !

And	there	was	water	!
和	那里	曾是	水	!

而且还有水!

[ə; eɪ]['taɪni] ['striːmlɪt] [keɪm] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði][b'əʊlz][ɒv; əv] ['fæbjələsli]

A	tiny	streamlet	came	out	from	the	woods	,	between	the	boles	of	fabulously
一个	微小的	流子	来了	出去	从	这	树林	,	之间	这	树干	的	极好地

['eɪnʃənt] [triːz] ,

ancient	trees	,
古老的	树木	,

一条细小的溪流从树林中流出，在古老树木的树干之间。

[ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [smuːð] [waɪt] [biːtʃ] .

and	ran	down	the	smooth	white	beach	.
和	跑	向下	这	光滑的	白色的	海滩	.

然后沿着光滑的白色沙滩奔跑下去。

[bɪl] [swæm][ɪn][ænd; ənd] ['klæmbə] [ʌp][ðə; ði] [biːtʃ] .

Bill	swam	in	and	clambered	up	the	beach	.
账单	游泳	在	和	攀爬	向上	这	海滩	.

比尔游进水里，然后爬上沙滩。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] - [triː] , [æn; ən] [əb'sɜːd] ['hɒrə(r)][ɒv; əv] [bəʊnz] [ænd; ənd] [wet] ,

He	sat	down	under	a	hotoo	tree	,	an	absurd	horror	of	bones	and	wet	,
他	卫星	向下	在下面	一个	-	树	,	一个	荒诞	恐怖	的	骨头	和	湿的	,

['klɪŋɪŋ] [sænd] .

clinging	sand	.
依恋	沙	.

他坐在一棵枯树下，那是一棵由骨头和湿漉漉的粘稠沙子组成的荒诞恐怖的树。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['skeəkrəʊ] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [wɪð] [ðə; ði]['wɪzdəm][ænd; ənd]

He	was	a	living	scarecrow	come	out	of	the	sea	with	the	wisdom	and
他	曾是	一个	活的	稻草人	来	出去	的	这	海	和	这	智慧	和

['wɪərinəs] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['əʊʃ(ə)n][ə'pɒn][hɪm] .

weariness	of	ancient	ocean	upon	him	.
疲劳	的	古老的	海洋	之上	他	.

他就像一个活着的稻草人，从海里走出来，带着古老海洋的智慧和疲惫。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] ['əʊpən][ænd; ənd][kləʊz][hɪz; ɪz] [θɪk] , [blæk] [lɪps] .

He	could	scarcely	open	and	close	his	thick	,	black	lips	.
他	可以	几乎	打开	和	关闭	他的	厚的	,	黑色的	嘴唇	.

他那又厚又黑的嘴唇几乎无法张合。

[hɪz; ɪz][sʌn] - [beɪkt] [skɪn][wɒz; wəz] [drɔːn] ['peɪnfəli] [tɔːt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [prə'truːdɪŋ] [rɪbz] .

His	sun	-	baked	skin	was	drawn	painfully	taut	over	his	protruding	ribs	.
他的	太阳	-	烘焙	皮肤	曾是	绘制	痛苦地	紧绷	超过	他的	突出	肋骨	.

他被太阳晒得黝黑的皮肤紧绷在突出的肋骨上，疼痛难忍。

[ə; eɪ] ['stedi] [sɜːf][wɒz; wəz] ['kræʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

A	steady	surf	was	crashing	on	the	beach	,
一个	稳定的	冲浪	曾是	崩溃	在	这	海滩	,

海浪持续不断地拍打着沙滩。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pɔ:zd] [waɪl] [hi:; hi] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði][rɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brekər] .

and	he	paused	while	he	listened	to	the	roar	of	the	breakers	.
和	他	暂停	尽管	他	听着	到	这	吼	的	这	断路器	.

他停下脚步，聆听着海浪的咆哮声。

[hi:; hi] [ri'pəuz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ; [ðen] [hi:; hi][gɒt][ʌp] ,

He	reposed	for	a	time	;	then	he	got	up	,
他	安息	为了	一个	时间	;	然后	他	得到	向上	,

他休息了一会儿，然后起身。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:l] [ɒv; əv][waɪld] ['lɑ:ftə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz]['swəʊlən][lɪps] .

and	a	peal	of	wild	laughter	came	from	between	his	swollen	lips	.
和	一个	皮尔	的	荒野	笑声	来了	从	之间	他的	肿	嘴唇	.

他肿胀的嘴唇间发出了一阵狂笑。

[hi:; hi][hæd; həd][wʌn] [aʊt] !

He	had	won	out	!
他	有	韩元	出去	!

他赢了!

[hi:; hi][hæd; həd] ['hʊdwɪŋkt] [ðə; ði] ['kænɪblz] [ænd; ənd] [ʃɑ:ks] !

He	had	hoodwinked	the	cannibals	and	sharks	!
他	有	被蒙蔽	这	食人族	和	鲨鱼	!

他骗过了食人族和鲨鱼!

[ɪn] [ðæt] ['bleɪzɪŋ] ['krɪst(ə)l] [wɜ:ld] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][laɪf] [ə'gen] .

In	that	blazing	crystal	world	of	sunlight	and	water	he	came	to	life	again	.
在	那	炽烈	水晶	世界	的	阳光	和	水	他	来了	到	生活	再次	.

在那片阳光和水交织的璀璨水晶世界里，他再次获得了生命。

[ðə; ði][sʌn] [draɪd] [hɪm] .

The	sun	dried	him	.
这	太阳	干燥	他	.

太阳晒干了他。

[hi:; hi] [gʌlp] [ʌp] ['gælənz] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['taɪni] ['stri:mlɪt] .

He	gulped	up	gallons	of	water	from	the	tiny	streamlet	.
他	吞咽	向上	加仑	的	水	从	这	微小的	流子	.

他从那条小溪里咕咚咕咚地喝了好几加仑的水。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [freʃ] [ænd; ənd][klɪə(r)] .

It	was	fresh	and	clear	.
它	曾是	新鲜的	和	清除	.

空气清新澄澈。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['dʒenjuɪnli] [ɪ'leɪtɪd] .

He	was	genuinely	elated	.
他	曾是	真的	欣喜若狂	.

他真的非常高兴。

[ðə; ði][wɪnd] [swept] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [si:] [ɪn] [greɪt] , ['stedi] [gʌst] ,

The	wind	swept	in	from	the	sea	in	great	,	steady	gusts	,
这	风	扫荡	在	从	这	海	在	伟大的	,	稳定的	阵风	,

狂风从海上袭来，阵阵强劲而稳定的狂风。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [bri:z] ['hwisl] [θru:] [hɪz; ɪz][heə(r)][ænd; ənd]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['ɑ:mpɪts] .

and	the	flaffing	breeze	whistled	through	his	hair	and	under	his	armpits	.
和	这	-	微风	吹口哨	通过	他的	头发	和	在下面	他的	腋窝	.

微风拂过他的头发和腋下。

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [dɑ:nst] [ɪn] [ʃɪə(r)] [dʒɔɪ] .

He	shouted	and	danced	in	sheer	joy	.
他	喊叫	和	跳舞	在	透明	喜悦	.

他欢呼雀跃，载歌载舞。

[ðə; ði] ['kænɪblz] , [hiː; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm'self] , [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

The	cannibals	,	he	assured	himself	,	were	on	the	other	side	of	the	island	.
这	食人族	,	他	保证	他自己	,	是	在	这	其他	边	的	这	岛	.

他向自己保证，食人族在岛的另一边。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɑːdʒ]['aɪlənd] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][haɪd] .

It	was	a	large	island	,	and	he	could	hide	.
它	曾是	一个	大的	岛	,	和	他	可以	隐藏	.

那是一个很大的岛屿，他可以藏身其中。

[ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ə'genst] [hɪm] , [hiː; hi] [θɔːt] , [wɜː(r); wə(r)]['neglɪdʒəb(ə)l] .

The	chances	against	him	,	he	thought	,	were	negligible	.
这	机会	反对	他	,	他	想法	,	是	微不足道	.

他觉得自己的胜算微乎其微。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

He	decided	to	look	about	for	a	hiding	-	place	.
他	决定	到	看	关于	为了	一个	隐藏	-	地方	.

他决定四处寻找藏身之处。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][vɑːst] ['fɒrɪst] [ɒv; əv]['tæŋg(ə)ld][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ]

He	knew	that	in	the	vast	forest	of	tangled	vegetation	he	would	have	no
他	知道	那	在	这	广阔的	森林	的	纠缠不清	植被	他	会	有	不

['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ə'tʃiːvɪŋ] ['ʌtə(r)] [kən'siːlmənt] .

difficulty	in	achieving	utter	concealment	.
困难	在	实现	说出	隐蔽	.

他知道，在这片植被茂密的森林里，他完全隐藏起来毫不费力。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɔːd] [ʌp] [fruːts] [ænd; ənd] ['kəʊkənʌt] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [ˌʌnmə'lestɪd] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] .

He	could	hoard	up	fruits	and	coconuts	and	live	unmolested	for	days	.
他	可以	囤	向上	水果	和	椰子	和	居住	未受干扰	为了	天	.

他可以囤积水果和椰子，好几天都不会有人打扰他。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [tɜːnd] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['pɪərɪŋ] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][b'əʊlz][ɒv; əv]

But	when	he	turned	he	saw	something	peering	from	between	the	boles	of
但	什么时候	他	转向	他	锯	某物	窥视	从	之间	这	树干	的

[ðə; ði] [dɪ'stɔːtɪd] ,

the	distorted	,
这	扭曲	,

但当他转身时，他看到有什么东西从扭曲的树干间窥视着，

[æn'tiːk] [triːz] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

antique	trees	that	made	him	change	his	mind	.
古董	树木	那	制成	他	改变	他的	头脑	.

那些古老的树木让他改变了主意。

[hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd] [stɛərd] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli][hiː; hi]

He	stood	still	in	the	center	of	the	beach	,	and	stared	,	and	presently	he
他	站立	仍然	在	这	中心	的	这	海滩	,	和	凝视	,	和	目前	他

[sɔː] [blæk] ,

saw	black	,
锯	黑色的	,

他站在沙滩中央，一动不动，凝视着前方，突然眼前一片漆黑。

['hɪdiəs] ['fɪgəz] [kʌm] ['fɔːwəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .

hideous	figures	come	forward	into	the	clearing	.
可怕	数据	来	向前	进入	这	清理	.

可怕的身影出现在空地上。

['ʌðə(r)z] [ə'pɪəd] ['krɔːlɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm][ɒn][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [niːz] .

Others	appeared	crawling	toward	him	on	their	hands	and	knees	.
其他的	出现	爬行	朝向	他	在	他们的	双手	和	膝盖	.

其他人则手脚并用地爬向他。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðen] [ðə; ði] [əb'sɜːdəti] [ɒv; əv] [ə'tempt] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] [kən'siːlmənt] .

He	realized	then	the	absurdity	of	attempting	any	sort	of	concealment	.
他	已实现	然后	这	荒谬	的	尝试	任何	种类	的	隐蔽	.

他这才意识到试图隐瞒任何事情都是荒谬的。

[hiː; hi] [stʊd] [stɑːk] [stɪl] [waɪl] [ðə; ði] ['kænɪblz] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːd] [hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [smuːð] , [waɪt] [sændz] .

He	stood	stark	still	while	the	cannibals	advanced	toward	him	across	the	smooth	,	white	sands	.
他	站立	斯塔克	仍然	尽管	这	食人族	先进的	朝向	他	穿过	这	光滑的	,	白色的	沙子	.

他纹丝不动地站在那里，看着食人族穿过光滑的白色沙滩向他逼近。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['envi] [væn] [wɪk] .

He	began	to	envy	Van	Wyck	.
他	开始	到	嫉妒	范	威克	.

他开始嫉妒范·威克。

[hiː; hi] [njuː] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['sævɪdʒɪz] .

He	knew	too	much	about	savages	.
他	知道	也	很多	关于	野蛮人	.

他对野蛮人了解得太多了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hel] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'djʊəd] .

He	had	that	and	his	imagination	to	blame	for	the	little	hell	that	he	endured	.
他	有	那	和	他的	想像力	到	责备	为了	这	小的	地狱	那	他	忍受	.

他所遭受的那点痛苦，应该归咎于这件事和他丰富的想象力。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [ges] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [wɒnt] [rɪ'vendʒ] ?

How	could	he	guess	that	they	did	not	want	revenge	?
如何	可以	他	猜测	那	他们	做过	不是	想	复仇	?

他怎么会猜到他们并不想复仇呢?

[ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [kən'sidə] ['evriθɪŋ] [æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .

A	savage	considers	everything	an	insult	.
一个	野蛮的	考虑	一切	一个	侮辱	.

野蛮人认为一切都是侮辱。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv]['lændɪd] [ə'pɒn][ðeə(r)][ɪn'fɜːn(ə)l]['aɪlənd] .

He	knew	that	he	should	not	have	landed	upon	their	infernal	island	.
他	知道	那	他	应该	不是	有	登陆	之上	他们的	地狱	岛	.

他知道自己不该踏上那座地狱般的岛屿。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ə'pɒlədʒaɪz][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndə'stænd] .

He	wanted	to	apologize	to	them	,	and	to	make	them	understand	.
他	通缉	到	道歉	到	他们	,	和	到	制作	他们	理解	.

他想向他们道歉，让他们理解。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [lɔːd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,

He	had	no	desire	to	lord	it	over	them	,
他	有	不	欲望	到	主	它	超过	他们	,

他并不想凌驾于他们之上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'lɪbərətli] ['ɪndʒəd] [ðeə(r)] [sens] [ɒv; əv]['dɪgnəti] .

and	he	admitted	to	himself	that	he	had	deliberately	injured	their	sense	of	dignity	.
和	他	承认	到	他自己	那	他	有	故意地	受伤	他们的	感觉	的	尊严	.

他承认自己故意伤害了他们的尊严。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃɔːt] [wɜːk] [ɒv; əv][hɪm] .

At	first	he	thought	that	they	intended	to	make	short	work	of	him	.
在	第一的	他	想法	那	他们	故意的	到	制作	短的	工作	的	他	.

起初他以为他们打算速战速决地解决掉他。

[ðeɪ] [lʊkt] ['sɪnɪstə(r)] .

They	looked	sinister	.
他们	看起来	险恶	.

他们看起来很凶恶。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [gɑːd] [ɒv; əv]['ɒnə(r)] [ðæt] [əd'vɑːnst]

There	were	three	dozen	of	them	in	the	guard	of	honor	that	advanced
那里	是	三	打	的	他们	在	这	警卫	的	荣誉	那	先进的

[tə'wɔːd] [hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt][laɪk][ðeə(r)]['feɪsɪz] .

toward	him	across	the	beach	and	he	did	not	like	their	faces	.
朝向	他	穿过	这	海滩	和	他	做过	不是	喜欢	他们的	面孔	.

有三十六个人列队向他走来，组成仪仗队穿过沙滩，他不喜欢他们的长相。

[ðeə(r)]['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [blæk] [ænd; ənd]['swəʊlən][ænd; ənd] ['ʌgli] [ænd; ənd] [ɪn'kredəbli] [tæ'tuːd] ,

Their	faces	were	black	and	swollen	and	ugly	and	incredibly	tattooed	,
他们的	面孔	是	黑色的	和	肿	和	丑陋的	和	难以置信	纹身	,

他们的脸又黑又肿，丑陋不堪，而且布满了密集的纹身。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] [smɪəd] [wɪð] [griːn] [ænd; ənd] [bluː] [peɪnt] .

and	their	cheeks	were	smeared	with	green	and	blue	paint	.
和	他们的	脸颊	是	涂抹	和	绿色的	和	蓝色的	画	.

他们的脸颊上涂满了绿色和蓝色的颜料。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [pə'reɪdɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skɑːdɪd] ['pænəmɑː][hæt] .

One	of	them	paraded	a	discarded	panama	hat	.
一	的	他们	游行	一个	丢弃	巴拿马	帽子	.

其中一人展示了一顶被丢弃的巴拿马草帽。

[bɪl] [kʊd; kəd][nɒt][ɪ'mædʒɪn] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði][hæt] .

Bill	could	not	imagine	where	he	had	obtained	the	hat	.
账单	可以	不是	想象	在哪里	他	有	获得	这	帽子	.

比尔想不明白自己是从哪里得到这顶帽子的。

[ðə; ði] [retʃ] [hæd; həd] ['prɒbəbli] [rɪ'peɪd] [ðə; ði]['əʊnə(r)][baɪ] ['bɔɪlɪŋ] [hɪm][ɪn][ɔɪl] .

The	wretch	had	probably	repaid	the	owner	by	boiling	him	in	oil	.
这	可怜虫	有	大概	已偿还	这	所有者	经过	沸腾	他	在	油	.

那个恶人很可能把主人用油煮了来报复他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt][ðə; ði] [θɪŋ] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ][tuː; tə] [bɜːn] ['treɪdəz] [ænd; ənd] ['miʃənəriz] [ɪn] [ɔɪl] ,

It	was	quite	the	thing	twenty	years	ago	to	burn	traders	and	missionaries	in	oil	,
它	曾是	相当	这	事物	二十	年	前	到	烧伤	交易员	和	传教士	在	油	,

二十年前，用石油焚烧商人和传教士可是件大事。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['kʌstəm] [hæz; həz] [biːn] [ˌaʊt'grəʊn] [ə'mʌŋ] [rɪ'spektəbl] ['sævɪdʒɪz] .

although	the	custom	has	been	outgrown	among	respectable	savages	.
虽然	这	风俗	有	到过	长大了就不合适了	之中	可敬	野蛮人	.

尽管这种习俗在受人尊敬的野蛮人中已经过时了。

[bʌt; bət][ðə; ði][hæt] [lʊkt] [æt; ət] [liːst] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] .

But	the	hat	looked	at	least	twenty	years	old	.
但	这	帽子	看起来	在	至少	二十	年	老的	.

但那顶帽子看起来至少有二十年历史了。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][dˈɛvəlz] [smәʊkt] [ə; eɪ] [ˈkɔːnkɒb] [paɪp] !

And	one	of	the	devils	smoked	a	corncob	pipe	!
和	一	的	这	魔鬼	熏制	一个	棒子	管道	！

其中一个魔鬼竟然抽玉米芯烟斗！

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːl] , [ˈsɒləm] - [ˈlʊkɪŋ] [kʌs] , [ænd; ənd] [bɪl] [dɪd] [nɒt] [prɪˈtend] [tuː; tə] [laɪk] [ðem; ðəm] .

They	were	tall	,	solemn	-	looking	cusses	,	and	Bill	did	not	pretend	to	like	them	.
他们	是	高的	,	庄严	-	寻找	咒骂	,	和	账单	做过	不是	假装	到	喜欢	他们	.

他们个子很高，表情严肃，比尔假装不喜欢他们。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] [ðeɪ] [fɔːmd] [ə; eɪ] [ˈsɜːk(ə)l] , [ˈʃʌtɪŋ] [hɪm] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siː] ,

But	when	they	got	close	to	him	they	formed	a	circle	,	shutting	him	off	from	the	sea	,
但	什么时候	他们	得到	关闭	到	他	他们	形成	一个	圆圈	,	关闭	他	离开	从	这	海	,

但当他们靠近他时，他们围成一个圈，将他与大海隔绝开来。

[ænd; ənd][hiː; hi][felt] [ðen] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [wɜːs] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ænˈtɪsɪpeɪtɪd] .

and	he	felt	then	that	everything	was	worse	than	he	had	anticipated	.
和	他	毛毡	然后	那	一切	曾是	更糟	比	他	有	预期	.

他当时觉得一切都比他预想的还要糟糕。

[wen] [ˈkænɪblz] [bɪˈgɪn] [ˈfɔːmɪŋ] [ˈɪntuː] [rɪŋz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkʌstəməri] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [həʊp] .

When	cannibals	begin	forming	into	rings	it	is	customary	to	give	up	hope	.
什么时候	食人族	开始	成型	进入	戒指	它	是	习惯	到	给	向上	希望	.

当食人族开始围成一圈时，人们通常会放弃希望。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgrɪnɪŋ] [ˈhɪdiəsli] [ænd; ənd] [bɪl] [kʊd; kəd] [kaʊnt] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [tiːθ] [ɪn] [ðə; ði] [rɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɔː(r)][əˈbaʊt][ðeə(r)] [neks] .

They	were	grinning	hideously	and	Bill	could	count	the	number	of	teeth	in	the	rings	which	they	wore	about	their	necks	.
他们	是	咧嘴笑	极其可怕	和	账单	可以	数数	这	数字	的	牙齿	在	这	戒指	哪个	他们	穿着	关于	他们的	脖子	.

他们咧嘴露出狰狞的笑容，比尔都能数清他们脖子上戴着的戒指里有多少颗牙齿了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈliːnɪst] [ænd; ənd] [tɔlɪst] [wɔː(r)] [ˈθɜːti] [ɔː(r)] [ˈfɔːti] [tiːθ] .

Some	of	the	leanest	and	tallest	wore	thirty	or	forty	teeth	.
一些	的	这	最精瘦	和	最高	穿着	三十	或者	四十	牙齿	.

有些身材最瘦高的人竟然长了三四十颗牙。

[ænd; ənd] [bɪl] [njuː] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [ˈnevə(r)] [weəz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [tuːθ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [hed] .

And	Bill	knew	that	a	savage	never	wears	more	than	one	tooth	from	a	single	head	.
和	账单	知道	那	一个	野蛮的	绝不	穿着	更多的	比	一	齿	从	一个	单身的	头	.

比尔知道，野蛮人一个脑袋上最多只会长一颗牙。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [kənˈsɪdəd] [ˈdiːsnt] .

It	is	not	considered	decent	.
它	是	不是	经过考虑的	体面的	.

这被认为是不体面的。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [tuːθ] [miːnz] — [bʌt; bət] [bɪl] [ˈnevə(r)] [wept] [ˈəʊvə(r)] [spɪlt] [mɪlk] .

And	each	tooth	means	—	but	Bill	never	wept	over	spilt	milk	.
和	每个	齿	方法	—	但	账单	绝不	哭泣	超过	洒了	牛奶	.

每一颗牙齿都代表着——但比尔从不为打翻的牛奶哭泣。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] [wɒz; wəz] [ɪn] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ]

He	felt	that	his	own	head	was	in	imminent	danger	,	and	the	knowledge
他	毛毡	那	他的	自己的	头	曾是	在	迫在眉睫	危险	,	和	这	知识

[ə'nɔɪd] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm] .

annoyed	and	frightened	him	.
恼怒	和	害怕	他	.

他感到自己的脑袋随时可能丧命，这种感觉让他既恼怒又害怕。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [let] [ɒn] [ðæt] [hiː; hi] [fɪəd] [ðem; ðəm] ,

But	he	did	not	dare	let	on	that	he	feared	them	,
但	他	做过	不是	敢	让	在	那	他	害怕	他们	,

但他不敢表露出害怕他们的情绪。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] ['veri] [stɪf] [ænd; ənd] [streɪt] , [ænd; ənd] [skaul] ['ɪntuː] [ðeə(r)] ['nærəʊ] ,

and	he	stood	up	very	stiff	and	straight	,	and	scowled	into	their	narrow	,
和	他	站立	向上	非常	僵硬的	和	直的	,	和	皱着眉头	进入	他们的	狭窄的	,

[blʌd] - [ʃɒt] [aɪz] .

blood	-	shot	eyes	.
血	-	射击	眼睛	.

他笔直地站着，目光锐利地盯着他们狭长而布满血丝的眼睛。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'zent] [hɪz; ɪz] [hɒ'stɪlətɪ] .

They	seemed	to	resent	his	hostility	.
他们	似乎	到	怨恨	他的	敌意	.

他们似乎对他的敌意感到不满。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɜːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [bɪl] [wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [hɪnt] [ɒv; əv]

It	seemed	to	hurt	them	,	and	Bill	was	amazed	at	the	hint	of
它	似乎	到	伤害	他们	,	和	账单	曾是	惊叹	在	这	暗示	的

[rɪ'prəʊtʃ] [ɪn] [ðeə(r)] ['glɑːnsɪz] .

reproach	in	their	glances	.
责备	在	他们的	眼神	.

这似乎伤害了他们，比尔惊讶地发现他们眼神中流露出一丝责备。

[ə; eɪ] ['kænɪbl] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,

A	cannibal	is	something	of	a	gentleman	,
一个	食人族	是	某物	的	一个	绅士	,

食人族某种程度上也算得上是绅士。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [dɪ'lɪbərətlɪ] [hɜːt] [ə; eɪ] [mænz] ['fiːlɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] .

and	he	would	not	deliberately	hurt	a	man's	feelings	for	the	world	.
和	他	会	不是	故意地	伤害	一个	男人的	情怀	为了	这	世界	.

他绝不会故意伤害任何人的感情。

[ænd; ənd] [bɪlz] [rɪ'zentmənt] ['sʌmhaʊ] [siːmd] [æn; ən] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˌhɒspɪ'tæləti] .

And	Bill's	resentment	somehow	seemed	an	insult	to	their	hospitality	.
和	法案的	怨恨	不知何故	似乎	一个	侮辱	到	他们的	热情好客	.

而比尔的怨恨似乎成了对他们热情好客的一种侮辱。

[bɪl] [ˌʌndə'stʊd] [haʊ] [ðeɪ] [felt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'heɪvd] [laɪk] [ə; eɪ]

Bill	understood	how	they	felt	,	and	he	realized	that	he	had	behaved	like	a
账单	理解	如何	他们	毛毡	,	和	他	已实现	那	他	有	表现	喜欢	一个

[bʊə(r)] .

boor	.
莽汉	.

比尔理解了他们的感受，他也意识到自己的行为很粗鲁。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] ['nɒkɪŋ] [tə'geðə(r)] [laɪk] ['bɪliəd] [bɔːlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [stɜːn] [frʌnt]

But	his	teeth	were	knocking	together	like	billiard	balls	,	and	a	stern	front
但	他的	牙齿	是	敲门	一起	喜欢	台球	球	,	和	一个	船尾	正面

[wɒz; wəz] ['nesəsəri] .

was	necessary	.
曾是	必要的	.

但他的牙齿像台球一样互相碰撞，他必须摆出一副严肃的表情。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [lʊk] [hɪz; ɪz] ['kæptəz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

But	he	could	not	look	his	captors	in	the	face	.
但	他	可以	不是	看	他的	俘虏者	在	这	脸	.

但他不敢直视俘虏他的人的眼睛。

[ðeɪ] [keɪm] [kləʊz][tuː; tə][hɪm] ,

They	came	close	to	him	,
他们	来了	关闭	到	他	,

他们靠近了他，

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['pætɪd] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [bæk] .

and	then	one	of	them	stepped	forward	and	patted	him	on	the	back	.
和	然后	一	的	他们	步	向前	和	轻拍	他	在	这	后退	.

然后其中一人走上前去，拍了拍他的背。

[hiː; hi] [spəʊk] [ænd; ənd] [bɪl] [ˌʌndə'stʊd] [hɪm] .

He	spoke	and	Bill	understood	him	.
他	辐	和	账单	理解	他	.

他开口说话，比尔听懂了。

[bɪl] [njuː] ['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['bæntuː] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sævɪdʒ] [spəʊk][ə; eɪ]

Bill	knew	nearly	all	of	the	Bantu	languages	,	and	the	savage	spoke	a
账单	知道	几乎	全部	的	这	班图	语言	,	和	这	野蛮的	辐	一个

[kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sevrəl] .

corruption	of	several	.
腐败	的	一些	.

比尔几乎精通所有班图语，而那个野蛮人则会说几种班图语的变体。

" [wiː; wi] [θæŋk] ['aʊə(r)]['brʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] [faɪn] [gɪft] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We	thank	our	brother	for	the	very	fine	gift	,	"	he	said	.
"	我们	感谢	我们的	兄弟	为了	这	非常	美好的	礼物	,	"	他	说	.

他说："我们感谢兄弟送的这份精美礼物。"

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] ['greɪtf(ə)l] !

"	We	are	indeed	grateful	!
"	我们	是	的确	感激的	!

我们真的非常感激！

" [ɔːl'ðəʊ] [bɪl] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðə; ði] [blæk] ['dev(ə)l] [sed] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] ['ʌtəli]

"	Although	Bill	could	understand	what	the	black	devil	said	a	reply	was	utterly
"	虽然	账单	可以	理解	什么	这	黑色的	魔鬼	说	一个	回复	曾是	完全地

[bɪ'jɒnd] [hɪm] .

beyond	him	.
超过	他	.

"虽然比尔能听懂黑魔鬼说的话，但他却完全无法回应。"

[ðə; ði] [grə'mætɪkl] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv]['bæntuː] [ˌəʊvə'welmd] [hɪm] .

The	grammatical	construction	of	Bantu	overwhelmed	him	.
这	语法	建造	的	班图	不堪重负	他	.

班图语的语法结构让他感到不知所措。

[bɪl] [kept] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ʃʌt] [ænd; ənd] [stɛərd] , [prɪ'tendɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

Bill	kept	his	mouth	shut	and	stared	,	pretending	not	to	understand	.
账单	保留	他的	嘴	关闭	和	凝视	,	假装	不是	到	理解	.

比尔紧闭双唇，目不转睛地盯着，假装听不懂。

[ðə; ði] ['spəʊksmən] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['bekən] .

The	spokesman	turned	and	beckoned	.
这	发言人	转向	和	招手	.

发言人转过身，向人招了招手。

[ə; eɪ] [tɔːl] , [liːn] [juːθ] [wɪð] [prə'truːdɪŋ] ['jeləʊ] [tiːθ] [keɪm] ['kwɪkli] ['fɔːwəd] .

A	tall	,	lean	youth	with	protruding	yellow	teeth	came	quickly	forward	.
一个	高的	,	倾斜	青年	和	突出	黄色的	牙齿	来了	迅速地	向前	.

一个身材高瘦、牙齿发黄的青年迅速走了过来。

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [slaɪt] [hɪnt] [ɒv; əv] ['pɪti] [ɪn] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [aɪz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɔː(r)] [nəʊ] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

Save	for	a	slight	hint	of	pity	in	his	small	eyes	his	face	bore	no	expression	.
节省	为了	一个	轻微	暗示	的	遗憾	在	他的	小的	眼睛	他的	脸	钻孔	不	表达	.

除了他那双小眼睛里闪过一丝怜悯之外，他的脸上没有任何其他表情。

[hiː; hi] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [raʊnd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] [bɪl] [dɪd] [nɒt] [ɪ'miːdiətli] ['rekəgnaɪz] .

He	held	in	his	right	hand	a	large	,	round	object	which	Bill	did	not	immediately	recognize	.
他	握住	在	他的	正确的	手	一个	大的	,	圆形的	目的	哪个	账单	做过	不是	立即地	认出	.

他右手拿着一个又大又圆的物体，比尔一时没认出来。

[ðə; ði] ['spəʊksmən] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [baɪ] [ɪts] [heə(r)] .

The	spokesman	nodded	and	took	the	object	by	its	hair	.
这	发言人	点头	和	采取	这	目的	经过	它是	头发	.

发言人点点头，揪住物体的毛发把它拿了起来。

[hiː; hi] [strəʊkt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'fjuːsɪvli] , ['kɔːlɪŋ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [prə'tekt] [ænd; ənd] ['sʌkə(r)] [hɪm] [ɪn] [wɔː(r)] [ænd; ənd] [ɪn] [piːs] .

He	stroked	it	effusively	,	calling	upon	it	to	protect	and	succor	him	in	war	and	in	peace	.
他	抚摸	它	热情洋溢	,	呼叫	之上	它	到	保护	和	救助	他	在	战争	和	在	和平	.

他热情地抚摸着它，祈求它在战争与和平时期保护和帮助他。

[hiː; hi] [begd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒbdʒɛkts] ['pɪti] [ænd; ənd] [bə'nevələns] [wʊd] [ɪk'stend] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] [traɪb] .

He	begged	that	the	object's	pity	and	benevolence	would	extend	to	the	whole	tribe	.
他	乞求	那	这	对象的	遗憾	和	仁	会	延长	到	这	所有的	部落	.

他祈求这件物品的怜悯和仁慈能够惠及整个部落。

[hiː; hi] [preɪzd] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] [tɜːmz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ɪm'bærəst] ['eni] ['lɪvɪŋ] [mæn] .

He	praised	the	object	in	terms	that	would	have	embarrassed	any	living	man	.
他	赞扬	这	目的	在	条款	那	会	有	尴尬的	任何	活的	男人	.

他用一种会让任何一个活着的人都感到羞愧的言辞来赞美这件物品。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [bɪl] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] .

Then	he	turned	to	Bill	and	made	a	very	low	bow	.
然后	他	转向	到	账单	和	制成	一个	非常	低的	弓	.

然后他转向比尔，深深地鞠了一躬。

" [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'ʃɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It	came	ashore	before	you	,	"	he	said	.
"	它	来了	岸上	前	你	,	"	他	说	.

"它比你先登陆，"他说。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] ['greɪtf(ə)l] !

"	And	we	are	most	grateful	!
"	和	我们	是	最多	感激的	!

我们无比感激！

" [bɪl] ['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] [wɪð] ['hɒrə(r)] .

"	Bill	opened	his	eyes	wide	with	horror	.
"	账单	打开	他的	眼睛	宽的	和	恐怖	.

比尔惊恐地睁大了眼睛。

[hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz]['ægəni][ɪn] [wɜːdz] , [bʌt; bət][nəʊ] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn]

He	sought	to	express	his	agony	in	words	,	but	no	sound	came	from	between
他	寻求	到	表达	他的	痛苦	在	字	,	但	不	声音	来了	从	之间

[hɪz; ɪz] [blæk] ,

his	black	,
他的	黑色的	,

他试图用言语表达自己的痛苦，但他的黑色喉咙里却发不出任何声音。

['swəʊlən][lɪps] .

swollen	lips	.
肿	嘴唇	.

嘴唇肿胀。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃriːk] [wʊd] [pə'hæps] [hæv; həv] [seɪvd] [hɪm] ,

A	sudden	shriek	would	perhaps	have	saved	him	,
一个	突然	尖叫	会	也许	有	已保存	他	,

一声突然的尖叫或许能救他一命。

[ænd; ənd] [bɪl] [traɪd] [hɑːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

and	Bill	tried	hard	to	make	a	sound	in	his	throat	.
和	账单	尝试	难的	到	制作	一个	声音	在	他的	喉	.

比尔努力想发出声音。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['hɒrə(r)] [leɪ] [tuː] ['hevɪli] [ə'pɒn][hɪm] .

But	his	horror	lay	too	heavily	upon	him	.
但	他的	恐怖	躺	也	重度	之上	他	.

但他内心的恐惧太过沉重。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][waɪld] ,

He	made	a	wild	,
他	制成	一个	荒野	,

他制造了一场狂野的，

['hɒrɪd] ['dʒestʃə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm][ænd; ənd] [kə'læpst] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ə'pɒn][ðə; ði][sænd] .

horrid	gesture	with	his	right	arm	and	collapsed	in	a	heap	upon	the	sand	.
可怕的	手势	和	他的	正确的	手臂	和	倒塌	在	一个	堆	之上	这	沙	.

他右臂做出一个可怕的手势，然后瘫倒在沙地上。

[θriː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] [bɪl] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ɒf] [baɪ][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] - [sluːp] .

Three	months	later	Bill	was	taken	off	by	a	trading	-	sloop	.
三	几个月	之后	账单	曾是	已采取	离开	经过	一个	贸易	-	单桅帆船	.

三个月后，比尔被一艘商船接走了。

[hiː; hi] ['blæbə] [ˌɪdi'ɒtɪkli] [ə'baʊt][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hed] [tuː; tə] ['diːsnt] ['beriəl][ænd; ənd]

He	blabbered	idiotically	about	the	right	of	a	head	to	decent	burial	and
他	喋喋不休	愚蠢地	关于	这	正确的	的	一个	头	到	体面的	葬礼	和

[meɪd] [ʌnˌkɒmplɪ'mentri] [ə'luːʒnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['weərɪŋ] [ɒv; əv] [tiːθ] .

made	uncomplimentary	allusions	to	the	wearing	of	teeth	.
制成	不恭维的	暗示	到	这	穿着	的	牙齿	.

他愚蠢地胡言乱语，大谈人头享有体面安葬的权利，还对佩戴假牙一事进行了不敬的影射。

[hiː; hi] ['evɪdəntli] [sɔːt] [tuː; tə][stɜː(r)][ʌp]['æŋgə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['kænɪblz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['treɪdəz]

He	evidently	sought	to	stir	up	anger	against	the	cannibals	,	but	the	traders
他	显然	寻求	到	搅拌	向上	愤怒	反对	这	食人族	,	但	这	交易员

[ɪg'nɔːd] [hɪz; ɪz] [ɪnˌsɪnju'eɪʃən] ,

ignored	his	insinuations	,
忽略	他的	暗示	,

他显然是想煽动人们对食人族的愤怒，但商人们对他的暗示置之不理。

[sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] [mæd][ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['kænɪblz] [hæd; həd] ['wəːʃip] [hɪm]

since	he	was	obviously	mad	and	since	the	cannibals	had	worshiped	him
自从	他	曾是	明显地	疯狂的	和	自从	这	食人族	有	崇拜	他

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][hɪm][ðə; ði][rʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	given	him	the	run	of	the	island	.
和	给定	他	这	跑步	的	这	岛	.

因为他显然疯了，而且食人族崇拜他，让他随意支配整个岛屿。

[ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][væn] [wɪks] [hed] [hæd; həd] ['ædld] [hɪz; ɪz][wɪts] .

The	memory	of	Van	Wyck's	encrimsoned	head	had	addled	his	wits	.
这	记忆	的	范	威克	深红色的	头	有	糊涂的	他的	智慧	.

范·威克那颗血淋淋的头颅的记忆让他神志不清。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神